

## Jaona

### *I Norizañey taolo t'ie Nitoly*

<sup>1</sup> Tam-pifotorañe aña t'i Tsara, le nindre aman' Añahare i Tsaray\* vaho Andrianañahare i Tsaray. <sup>2</sup> Ie taman' Andrianañahare amy fifotorañey. <sup>3</sup> Ie ty nañamboarañe ze he'e; aa naho tsy ie, ndra loli'e tsy ho teo ze eo†. <sup>4</sup> Tama'e o haveloñeo‡; le nañazavañe ondatio i haveloñey; <sup>5</sup> mireandreañe añ'ieñe ao i Hazavañey, le tsy nahatindry aze i ieñey.

### *Ty Mpiaolo' i Norizañey*

<sup>6</sup> Teo t'indaty nirahen' Añahare, Jaona ty tahina'e. <sup>7</sup> Pok' eo re ho valolombeloñe hitalily i Hazavañey, soa te hatokisa ze kila ondaty. <sup>8</sup> Tsy t'ie i Hazavañey, f'ie ro hitaroñe i Hazavañey.

### *Ty Falai' Ondatio aze*

<sup>9</sup> Ie ty Hazavañe to mañazava ze hene ondaty mizilike an-tane atoy. <sup>10</sup> Tami' ty voatse toy atoy re naho ie ty nañamboarañe ty voatse toy§, fe tsy nahafohiñ' aze ty voatse toy. <sup>11</sup> Nivotrak' amo Azeo re, fe tsy nirambesa' o Azeo.

### *Ty Natokisa' Ondatio i Norizañey*

<sup>12</sup> Fe hene nimea'e lily ho anan' Añahare ze nandrambe aze, ze miato amy tahina'ey, <sup>13</sup> ie

---

\* **1:1** Fot 1:1; Rzt 8:22-31    † **1:3** Efe 3:9; Kol 1:16; Heb 1:2; Heb 11:3; 2Pe 3:5; Sab 33:6    ‡ **1:4** Haveloñe: fiañe (ze hene maha ondaty)    § **1:10** Sab 33:6

tsy nareñen-dio, tsy nisatrie' ty nofotse, tsy nisafirie' ondaty, fa i Andrianañahare.

*Ty Nisamahañe aze ho Ondaty*

<sup>14</sup> Ninjare nofotse i Tsaray, ie namoroñe ty sokemitraha'e aman-tika atoy. Nioni'ay ty enge'e, i volonahetse mañeva ty maha bako-tokañe nampiarenen-dRae azey, ie fonitse hasoa naho hatò. <sup>15</sup> Nitalily aze t'i Jaona ie nikoi-dava ty hoe: Ie i nanoeko ty hoe, I manonjohy ahiy ro ambone ahy amy t'ie taoloko. <sup>16</sup> Songa nandrambe amy halifora'ey tika: hasoa atovon-kasoa. <sup>17</sup> Toe i Mosè ty nanolorañe Hake, le IESOÀ Norizañey ty nitotsaha' ty falalañe naho ty hatò. <sup>18</sup> Tsy eo ty nahatrea an'Andrianañahare ndra mbia' mbia; i bako tokañe añ' arañan-dRae'ey, Ie ty mitaroñe\*.

*Talily i Jaona Mat 3.1-12; Mar 1.2-8; Lke 3.3-16*

<sup>19</sup> Zao ty enta' i Jaona te nirahe' o Tehodao ty mpisoroñe naho nte-Levy hirik'e Ierosaleme aña nañontane aze, ty hoe: Ia v'iheo? <sup>20</sup> Niantoke re, tsy nitety, fa ninà'e ty hoe: Tsy zaho i Norizañey. <sup>21</sup> Aa hoe ty ontane' iareo: Ia arè? i Elia v'iheo? le hoe re: Tsy ie raho, I mpitokiy hao? le hoe re: Aiy! <sup>22</sup> Le hoe ty nanao' iareo: Ia v'iheo, hahatoiña'ay o nañirak' anaio? Akore ty anoñona'o ty vata'o? <sup>23</sup> Hoe re: Zaho ty fiarañanaña' i mikoik' am-patrambey aney, Vantaño ty lala' i  
TALÈ,  
amy nisaontsie' Isaia mpitokiy.†

\* **1:18** Jao 5:37; 6:46; 1Jn 4:12 † **1:23** Ies 40:3

24 Toe irake boak' amo Fariseoo iereo, 25 ie nañontane ty hoe: Akore t'ie mampilipotse, ihe tsy i Norizañey, tsy i Elia, tsy i Mpitokiy? 26 Tinoi' i Jaona ty hoe: Mampilipotse an-drano raho, fe mijohañe añivo' areo ao ty tsy fohi' areo; 27 i manonjohy ahy nanoeñe aolokoy; tsy sazo ahy ty hañaha i talin-kana'ey. 28 Nanoeñe e Betania alafe' Iordaney zay amy fampilipora' i Jaonay.

*Milipotse vaho Alipotse Mat 2.13-17; Mar 1.9-11; Lke 3.21, 22*

29 Tamy loakandroy, nioni'e te nitotofa' IESOÀ, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahare mpañaha hakeo' ty voatse toio‡. 30 Ie i nitaroñekoy ty hoe: Manonjohy ahy t'indaty ambone te amako amy t'ie taoloko. 31 Tsy napotako re: fe ty hampiboahañe aze am' Israele ty nivotrahako atoy hampilipotse an-drano.

32 Le hoe ty nitaroñe' i Jaona: Nahatrea i Arofoy raho, nizotso hoe deho boak'an-dindine ey nipetake ama'e. 33 Ninofiko re, fe nanao ty hoe amako i nañitrik' ahy hampilipotse an-dranoy: Ty isa'o izotsoa' i Arofoy vaho mipetak' ama'e, ie ty mandipotse amy Arofo Masiñey. 34 Le nahatrea raho vaho mitaroñe te Ie i Anak' Andrianañaharey.

### *O Mpiama'e Valoha'eo*

35 Nijohañ'eo mindre ami'ty mpiama'e roe t'i Jaona te loak' andro. 36 Aa ie nahaisake IESOÀ nañavelo, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahareo! 37 Jinanji' i mpiama'e roe rey i saontsi'ey le nañorike IESOÀ. 38 Nitolike t'IESOÀ,

‡ 1:29 Mat 1:21; Tit 2:14; 1Jn 3:5,8

nahavazoho t'ie nañorike vaho nanao'e ty hoe: Ino ty ipaia' areo? Le hoe iereo tama'e: O Raby, toe: Talè, aia ty imoneña'o? <sup>39</sup> Le nanao'e ty hoe: Antao, hañisake: Aa le nimb'eo iereo nahaisake i nimoneña'ey le nitambatse ama'e ao amy àndroy, ie va'e tami'ty ora faha-foloŞ.

<sup>40</sup> Ty raik' amy roe nahajanjiñe i Jaona naho nanonjohy aze rey le i Andrea, rahalahi' i Simona Petera; <sup>41</sup> Tendrek' aze hey t'i Simona rahalahi'e le nanao'e ty hoe: Nioni'ay t'i Mesia, toe: i Norizañey. <sup>42</sup> Nindese'e mb'amy IESOÀ mb'eo, le ie nivazoho IESOÀ le nanoe'e ty hoe: Ihe ro Simona ana' i Jaona. Hatao Kefasy rehe, toe: vato)\*.

### *i Filipino naho i Natanaela*

<sup>43</sup> Ie amy loak' androy te homb' e Galilia ao t'IESOÀ, le nitendreke i Filipino vaho nanao'e ty hoe: Oriho raho. <sup>44</sup> Nte-Betsaida t'i Filipino, ty rova' i Andrea naho i Petera. <sup>45</sup> Nirendre' i Filipino t'i Natanaela vaho nanao'e ty hoe: Fa nifanjo amy sinoki' i Mosè amy Hake naho amo Mpitokioy zahay, IESOÀ nte-Nazareta, ana' Iosefe! <sup>46</sup> Hoe t'i Natanaela tama'e: Mete iboahan-draha soa hao ty Nazareta? Antao hisary, hoe t'i Filipino ama'e.

<sup>47</sup> Ie nivazoho' IESOÀ t'i Natanaela nitotok' aze, le hoe re ty ama'e: Heheke, ty toe ana' Israele, ty tsy am-pamañahiañe! <sup>48</sup> Le hoe ty nanao' i Natanaela: Aia ty naharifoana'o ahy? Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ihe mbe tsy kinai' i Filipino le

---

Ş **1:39** Ora faha-10: folak' andro maleme \* **1:42** Grika Petros (Petera); Heb Kefà : Vato

nitreako ambane' i sakoañey. <sup>49</sup> Aa le tinoi' i Natanaela ty hoe: O Raby, Anan' Añahare rehe; Ihe ro Mpanjaka' Israele. <sup>50</sup> Le ty hoe ty natoï' IESOÀ aze: Amy te nanoako t'ie nahatrea azo ambane' i sakoañey hao ro nampiantok' azo? Mbe ho oni'o ty lombolombo'e. <sup>51</sup> Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te mbe ho oni' areo ty fisokafa' i likerañey naho ty fionjonañe naho ty fizotsoa' o anjelin' Añahareo amy Ana' ondatiy†.

## 2

### *Ninjare Divay ty Rano*

<sup>1</sup> Ie tongoa' ty herone le tondroke e Kana e Galilia aña ty enga-valy naho teo ty rene' IESOÀ <sup>2</sup> vaho songa nañambarañe homb' amy engavaoy t'IESOÀ naho o mpiama'eo.

<sup>3</sup> Ie ho nikapioke ty divay le hoe i rene' IESOÀ ama'e: Tsy aman-divay iereo. <sup>4</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, inoñ' ama'o naho amako zay? Mbe tsy tsatoke ty orako. <sup>5</sup> Fe hoe ty nafanton-drene'e amo mpitoroñeo: Anò ze ampanoa'e. <sup>6</sup> Nidoñe marine eo ty sajoa vato eneñe, fañaliova' o Jiosioo, songa nahaatseke fañaranañe telo ndra roe. <sup>7</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iareo: Atsafo rano o sajoao. Le nipea' iereo pak'an-tsoñi'e. <sup>8</sup> Le hoe re tam' iereo: Anovizo henaneo vaho endeso amy talèn-engay. Le nandesa' iareo; <sup>9</sup> aa naho nitsopeke i rano niova ho divaiy i talèn-tsabadidakey, ie tsy napota'e ty nihirifa'e, fa o mpitoroñe nanovy i ranoio avao ro nahafohiñe, le kinanji' i talen-tsabadidakey

---

† 1:51 Fot 28:12

i mpañengay <sup>10</sup> vaho nanao'e ty hoe, Fanjotso' ondatio aolo ty divay soa, ie nikamaeñe, vaho zay ty masay; fa ihe ka nañaja ty divay soa ampara henane. <sup>11</sup> Zay ty lengom-bilo' IESOÀ nanoe'e e Kana' i Galilia aña, nampiboake ty enge'e naho nampiantofa'e o mpiama'eo.

<sup>12</sup> Ie modo zay le nizotso mb'e Kapernaome mb'eo, ie naho i rene'e naho o rahalahi'eo vaho o mpiama'eo, le nitoetse ao andro tsy ampeampe.

*Pinio'e i Anjombay*

*(Mat 21.12; Mk 11.15-19; Lk 19.45-48)*

<sup>13</sup> Ie an-titotse i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le nionjomb'e Ierosaleme aña t'IESOÀ. <sup>14</sup> Naho nizoe'e an-kiririsan' anjomban' Añahare ao o nandetak' añaombe naho añaondry naho dehoo, vaho o mpampikalo dralao mitoboake ey. <sup>15</sup> Aa le namboare'e firison-kafotse naho fonga sinoi'e hiakatse i anjombay mindre amo añaondrio naho o añaombeo, le nalonga'e o dralam-pampikalo dralao vaho navalihoho'e o talatalao, <sup>16</sup> le hoe re amo mpandetake dehoo: Akaro aña o rahao vaho ko anoeñe kibohon-kilankaña ty anjomban-dRaeko. <sup>17</sup> Le nitiahi' o mpiama'eo i pinatetse, ty hoe:

Nampibotsek' ahy

ty fahimbañako amy anjomba'oy.\*

<sup>18</sup> Tinoi' o Tehodao ty hoe: Inoñe ty viloñe hatoro'o anay, te ihe manao o raha retiaña?

<sup>19</sup> Natoi' IESOÀ ty hoe: Rotsaho ty anjomba toy le hatroako añaate' ty telo andro. <sup>20</sup> Aa le hoe o Tehodao: Efapolo eneñ' amby taoña ty

---

\* 2:17 Sab 69:9

namboareñe ty anjomba toy, vaho hatroa' o añ' ate ty telo andro? <sup>21</sup> Fa i akibam-pañova'ey ty nienta'ey. <sup>22</sup> Aa ie nivañom-belon-dre le nitiahi' o mpiama'eo i tsinara'e am'iereoy; le natokisa' iareo o Sokitse Masiñeo naho ty entañe nisaontsie' IESOÀ.

<sup>23</sup> Ie te Ierosaleme ao amy Fihelañey, le maro ty niantoke i tahina'ey te nahaisake o raha tsitantane nanoe'eo. <sup>24</sup> F'ie tsy nampivave' IESOÀ, amy te kila arofoana'e ondatio; <sup>25</sup> vaho tsy nipay mpitalily ondaty, fa arofoana'e ze am'ondatio.

### 3

#### *i Nikodemosy*

<sup>1</sup> Teo t'indaty mpiamo Fariseoo, i Nikodemosy ty tahina'e, mpifehe amo Jiosio, <sup>2</sup> niheo mb'amy IESOÀ mb'eo hàleñe, le nanao'a'e ty hoe: O Talè, fohi'ay te mpañòke hirik' aman' Añahare rehe; amy te tsy eo ty hahatafetetse o viloñe anoe'oo naho tsy aman' Añahare.

<sup>3</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Eka! To o itaroñakoo, naho tsy asamake indraike\* t'indaty, le tsy ha-haoniñe i Fifehean' Añaharey re. <sup>4</sup> Aa hoe t'i Nikodemosy ama'e: Aia ty hahatolia' ondaty, ie fa bey? Hahafimoake an-tron-drene'e ao fañindroe'e hao re hasamake?

<sup>5</sup> Tinoi' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako t'ie tsy asamak' ami'ty rano naho amy Arofoy le tsy hazilike amy Fifehean' Añaharey. <sup>6</sup> Ze nasama' ty nofotse ro nofotse, fe ze nasama' i Arofoy ro arofo. <sup>7</sup> Ko ilatsà'o i nitaroñakoy ty hoe:

\* **3:3** ndra: boak' ambone

Tsy mahay tsy asamake boak' añ'abo nahareo.  
<sup>8</sup> Mitiok' amy ze nahi'e i tiokey, mahajanjiñe ty feo'e rehe, fe tsy oni'o ty nihirifa'e ndra ty handoaha'e; zay ka ze hene nasama' i Arofoy.  
<sup>9</sup> Hoe ty natoï' i Nikodemosy, Aia ty hahamete izay?

<sup>10</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Ihe mpañana' Israele hao ro tsy maharendreke o raha zao?  
<sup>11</sup> Eka! to t'itaroñako te volañe'ay o fohi'aio vaho talilie'ay o nitrea'aio, fe tsy antofe' areo o taro'aio. <sup>12</sup> Aa naho itaroñako raha an-tane atoio, fa tsy antofe' areo, le aia ty hahatokisa' areo te itaroñako rahan-dindiñe ao? <sup>13</sup> Toe tsy eo ty nionjoñe mb'andindiñe ey naho tsy i nizotso hirik' andikerañey, toe i Ana' Ondatiy.  
<sup>14</sup> Manahake ty nañonjona' i Mosè i mereñe am-patrambey añey, ro tsi-mete tsy hañengañe i Ana' Ondatiy. <sup>15</sup> Soa te, hanan-kaveloñe nainai'e iaby naho tsy ho momoke ze miato ama'e. <sup>16</sup> Akore ty hakokoan' Añahare ty voatse toy, kanao nitolora'e i lahy bako-toka'ey, soa tsy haito ze miato ama'e fa hanan-kaveloñe nainai'e. <sup>17</sup> Tsy nirahen' Añahare mb' ami'ty voatse toy hamàtse ty voatse toy i Anakey; fa t'ie ho fandrombahañe ty voatse toy. <sup>18</sup> Tsy hafàtse ze miato ama'e; fa nafàtse ka ty tsi-miatio, amy te tsy natokisa'e ty tahina' i Ana-dahi-bako tokan' Añaharey. <sup>19</sup> Zao o fàtseo, te nivotrak' an-tane atoy i hazavàñey fe nitea' ondatio o ieñeo te amy hazavàñey, ie raty sata. <sup>20</sup> Heje' ze hene mpanao ratio i hazavàñey, ie tsy miheo mb'amy hazavàñey tsy mone ho ventareñe o sata-rati'eo. <sup>21</sup> Fe mb'amo hazavàñeo ty manao



to, hampidodeañe o fitoloña'eo, t'ie nanoeñe aman' Añahare.

<sup>22</sup> Ie aña, le nomb'an-tane' Iehodà mb'eo t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo le nitamañe aña miharo am' iereo vaho nampilipotse.

<sup>23</sup> Nampilipotse e Ainone marine i Saleime aña ka t'i Jaona, amy t'ie maro rano, le nimb'ama'e mb'eo iareo vaho nampiliporeña. <sup>24</sup> Mbe tsy nafetsak' an-drohy ao hey t'i Jaona.

<sup>25</sup> Ie amy zao nifandietse amo fañaliovañeo o Tehodao naho o mpiamy Jaonao. <sup>26</sup> Aa le nimb' amy Jaona iereo, nanao ty hoe: O Raby, i nindre ama'o alafe' Iordaneiy, i nitalilie'oy, inao, ie ka ro nampilipotse, le kila mb'ama'e mb'eo.

<sup>27</sup> Hoe ty natoï' i Jaona: Tsy maha-rambe ndra inoñ' inoñe t'indaty naho tsy natolots'aze boak' andindiña aña. <sup>28</sup> Inahareo ro valolombeloñe te nitaroñeko ty hoe, Tsy zaho i Norizañey, fa nahitrike ho fiaolo'e.

<sup>29</sup> Talè' ty enga-vao ty mpañenga; mijohaña eo naho mitsendreña aze ty raña' i mpañengay, le mahavaranehake aze ty fiarañanaña' i mpañengay; zay ty mañeneke o haehakoo. <sup>30</sup> Mahity te ie ty haonjoña vaho zaho ty hareke. <sup>31</sup> Ambone' ze he'e i hirik' amboney.

Le a ty tane toy ty hirik'an-tane atoy, vaho ty tane toy ro fisaontsie'e; lohà' ze he'e i boak' andindiñey. <sup>32</sup> Ze nivazoho'e naho nijanjiña'e ro taroña'e; fe tsy eo ty mandrambe i taro'ey.

<sup>33</sup> I niantoke i taro'eiy ty namolitomboke te to t'i Andrianañahare. <sup>34</sup> Saontsie' i nahitrin' Añaharey o tsaran' Añahareo, amy te tsy arañen' Añahare ty fanoloraña i Arofoy.

<sup>35</sup> Kokoan-dRae i Anakey vaho kila natolo'e am-pità'e. <sup>36</sup> Aman-kaveloña

nainai'e ty miato amy Anakey; fe tsy hahaisake i haveloñey ty manjehatse i Anakey, ie mb'e fehe' ty haviñeran' Añahare.

## 4

### *Ty Rakemba am-Bovoñe eo*

<sup>1</sup> Aa ie niarofaana' i Talè te jinanji' o Fariseoo te namory naho nandipotse mpioke maro te amy Jaona t'IESOÀ, <sup>2</sup> (Toe tsy nampilipotse t'IESOÀ, fa o mpiama'eo.) <sup>3</sup> le nienga Iehodà re nibalike mb'e Galilia aña, <sup>4</sup> f'ie tsi-mete tsy niranga i Samaria; <sup>5</sup> aa le nivotrak' an-drova' i Samaria atao Sikara re, marine' ty toetse natolo' Iakobe am' Iosefe ana'e. <sup>6</sup> Teo ty vovo' Iakobe. Nivozak' amy fañavelo'ey t'IESOÀ le niambesatse amy vovoñey; ie fa ho oram-paheneña.

<sup>7</sup> Nimb'eo amy zao ty rakemba nte-Samaria hitari-drano, le hoe t'IESOÀ ama'e: Anjotsò rano raho. <sup>8</sup> (fa nihitrik' mb'an-drova aña o mpiama'eo hikalo mahakama.) <sup>9</sup> Aa hoe i rakemba nte-Samariay ama'e: Aa vaho akore te Ihe Jiosy, ro mipay rano amako: zaho ampela nte Samaria? (amy te tsy mifañañoña amo nte-Samariao o Jiosio.) <sup>10</sup> Le hoe ty natoï' IESOÀ, Naho nifohi'o ty falalàn' Añahare naho o nanao ama'o ty hoe: Anjotsò rano, le ho nihalalia'o vaho ho nanjotsoa'e rano veloña. <sup>11</sup> Hoe re tama'e: O Aba, tsy amam-pavintan-dRehe, laleke o vovoña, aia ty hahazoa'o ze o ranon-kaveloña zao? <sup>12</sup> Ihe hao ro bey te am' Iakobe raen-tika nanolots' anay ty vovoña tiaña, ie nikamae' o ana'eo naho o hare'eo? <sup>13</sup> Natoï' IESOÀ ty hoe, Ze

minoñe ty rano toy mbe haran-drano avao, <sup>14</sup> fe tsy ho taliñiereñe ka ty mikama i rano homeiko azey; i rano hatoloko azey, le ho vovon-drano ama'e ao higoangoañe mb'an-kaveloñe nainai'e. <sup>15</sup> Hoe i rakembay tama'e, O Aba, meo ahy i rano zay tsy haran-dranoako naho tsy hitohàko mb'etoa hitarike.

<sup>16</sup> Hoe re tama'e: Akia, kanjio ty vali'o le mb'etoa. <sup>17</sup> Tinoi' i rakembay ty hoe: Tsy amambaly raho. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i asa'oy te tsy amambaly; <sup>18</sup> ie nanambaly lime naho tsy vali'o i ama'o henaneoy. Mahity i enta'oy.

<sup>19</sup> Hoe i rakembay tama'e, O Aba, apotako te mpitoky rehe. <sup>20</sup> Fitalahoan-droae'ay ty vohitse toy, fa hoe ka nahareo te e Ierosaleme ao ty toempitalahoa' ondatio.

<sup>21</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: O rakembao, atokiso, ho tondroke ty sa tsy hitalahoa' areo aman-dRae, ke ami'ty vohitse toy he e Ierosaleme ao. <sup>22</sup> Tsy fohi' areo ty iambanea' areo fe fanta'ay ty italahoa'ay amy te boak' amo Jiosio ty fandrombahañe\*.

<sup>23</sup> Fa ho tendreke ty ora, naho toe ie henaneo, te hitalaho aman-dRae an-troke naho an-katò o toe mpitalahoo; ie ro paian-dRae hitalaho ama'e.

<sup>24</sup> Arofo t'i Andrianañahare, le tsi-mahay tsy hitalaho añ' arofo naho an-katò o mpitalaho ama'eo.

<sup>25</sup> Hoe i rakembay tama'e: Apotako te hitotsak' atoy t'i Mesia (i atao Norizañey); ie avy ro ho taroñe'e amantika ze he'e. <sup>26</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Ie zaho mirehak' ama'o.

\* **4:22** Sab 147:19, Ies 2:3, 14:1, 56:6-8, Eze 47:22-23, Zek 8:23, Rom 2:20, 3:2, 9:4, Ben 21:12, 21:24

### *Mipoteake o Mpiama'eo*

<sup>27</sup> Niloneak' amy zao o mpiama'eo le nilatsa te ie nifanaontsy ami'ty rakemba, fe leo raiké tsy nañontane aze ty hoe: Ino ty paia'o? ndra: Akore te isaontsia'o? <sup>28</sup> Nado' i rakembay i vatavo'ey vaho nienga mb'an-drova ao nitalily am'ondatio ty hoe: <sup>29</sup> Antao hahaoñiñe t'indaty nitalily amako ze fonga satako. Hera ie i Norizañey? <sup>30</sup> Niakatse i rovay iereo, nimb'ama'e mb'eo.

<sup>31</sup> Nanohiñ' aze amy zao o mpiama'eo, nanao ty hoe: O Talè, mikamà. <sup>32</sup> Fe hoe ty nanao'e: Aman-kànen-ko haneñe tsy fohi' areo raho. <sup>33</sup> Aa le nifamesoveso ty hoe o mpiama'eo: Hera teo ty nanjotso ama'e? <sup>34</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo, Ty haneko, le ty manao ze satri' i nañitrik' Ahiy vaho ty hañeneke o fitoloña'eo. <sup>35</sup> Tsy fisaontsi' areo hao ty hoe: Mbe aña ty efa-bolaña vaho ho toly ty sabo? Inao ty itaroña'ko: ampiandrao fihaino, le taringito o tetekeo t'ie rifo te ho tataheñe henanekeo. <sup>36</sup> Fa mitakatse ty rima'e o mpanatakeo, naho manontom-boa ho an-kaveloña nainai'e, soa te hitrao-pirebeke ty mpitongy naho ty mpanatake. <sup>37</sup> Zay ty mahatò ty tsara manao ty hoe: Mitongy ty raiké vaho manatake ty ila'e. <sup>38</sup> Nahitriko hanatake ty tsy nimokora' areo; o ila'eo ty nifanehake vaho niziliha'areo i nivozaha' iareoy.

### *Atokisa' o nte Samariao*

<sup>39</sup> Aa le maro amo nte Samaria hirik' amy rovaio ty niantok' aze ty amy enta' i rakembaiy nanao ty hoe: Natalili'e ahiko ze fonga sata

nanoeko. <sup>40</sup> Aa le nimb' ama'e mb'eo o nte Samariao nihalaly ama'e ty hañialo am'iereo, vaho niambesatse ao roe andro re. <sup>41</sup> Maro ka ty niantoke ty amo tsara'eo, <sup>42</sup> naho nanao ty hoe amy rakembay: Tsy i saontsi'oy avao ty mampiantok' anay, fa nahajanjiñe ka zahay, vaho rendre'ay te toe ie i Norizañey, i Mpan-drombake ty voatse toiy.

### *Rinambe' o nte Galiliao Antalatalasaba*

<sup>43</sup> Ie heròne, le nienga mb'e Galilia aña. <sup>44</sup> (Toe fa natalili' IESOÀ te tsi-vara an-tane'e ty mpitoky.) <sup>45</sup> Aa ie nandoake e Galilia ao le nampihovae' o nte Galiliao —ie fa niisa' iareo o raha iaby nanoe'e e Ierosaleme aña amy sabadidakeio, toe namonje' i sabadidakey ka iereo.

### *ty Anadahi' i Roandriañey*

<sup>46</sup> Aa le niherem-b'e Kana' i Galilia t'IESOÀ, mb'amy nanoe'e rano ho divay añey. Teo ty roandriañe, te natindri' ty rare e Kapernaome ao ty ana-dahi'e. <sup>47</sup> Aa ie jinanji'e te nienga Iehodà mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ, le niheo mb'eo le nihalalia'e ty hizotso mb'eo hañafake i ana'e fa heta'ey. <sup>48</sup> Le hoe t'IESOÀ tama'e: Naho tsy mahaonim-biloñe naho halatsañe nahareo, le tsy miantok' avao. <sup>49</sup> Fe nanao' i roandriañey ty hoe: O Aba, ehe mizotsoa, tsy mone hivetrake i anakoy. <sup>50</sup> Hoe t'IESOÀ ama'e: Akia, veloñe i ana'oy. Natokisa' indatyi i nitsaràe' IESOÀ ama'ey le nimpoly. <sup>51</sup> Ie nizotso mb'eo, le nifanalaka ama'e o mpitoro'eo, nitalily te veloñe i ana'ey. <sup>52</sup> Aa le nañontanea'e ty ora nitsait-saihe'e, le hoe iereo ama'e: Omale amy ora

faha-fitoy† te niafak' ama'e i firemporempoañey.  
<sup>53</sup> Nifohin-drae'e t'ie i ora nitsarà' IESOÀ ty hoe: Veloñe i ana'oy. Le niantoke re rekets' o añ'anjomba'e iabio. <sup>54</sup> Zay ty viloñe faha-roe nanoe' IESOÀ sikal' amy niakara'e Iehodà mb'e Galilia añey.

## 5

### *Mañafak' añ'Olon' Antara eo*

<sup>1</sup> Nandimbe zay ty sabadidak' o Jiosio le nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'Iesoà. <sup>2</sup> Teo ty antara marine' ty lalambein' Añondry e Ierosaleme ao atao Beit-zatà\* ami'ty saontsy Hebreo; aman-alokaloke lime. <sup>3</sup> Maro ty matindry nandre ao, ty fey, ty kombo, ty kepeke nandiñe ty fihetse' i ranoy. <sup>4</sup> Ie an-tsa'e le mizotso mb'amy antaray ty anjeli' i Talè mitrobo i ranoy; ie troboe'e i ranoy le ze valoha'e milipotse andrano ao ty ampijangañeñe amy ze hasilofa'e. <sup>5</sup> Teo ty lahilahy nikepeke telo-polo taoñe valo' amby. <sup>6</sup> Ie nivazoho' Iesoà te nidefoke eo, naho niarifoana'e te haehae ty do'e, le nanao'e ty hoe: Te ho jangam-b'iheo? <sup>7</sup> Hoe ty nato'i' i kepekey: O Aba, zaho tsy ama' ondaty hampijoroboñe ahy amo antarao ie ampihalingaliñeñe o ranoo; fa naho mb'eo raho, le eo ty mizotso aolo. <sup>8</sup> Hoe t'Iesoà tama'e: Miongaha, rambeso o tihi'oo le mañaveloa. <sup>9</sup> Nijangañe amy zao indatiy le rinambe'e i tihi'ey vaho nitrantrañe mb'eo. Toe Sabotse i andro zay.

† **4:52** folakandro-maràñe : 1:00 ndra 13:00; \* **5:2** Betesda: anjombam-palalàñe, rano mañidahida;

*Kanao SABOTSE*

<sup>10</sup> Aa le hoe ty asa' o Tehodao amy jinangañey: SABATA 'nio; faly ty anikeleha'o tihy. <sup>11</sup> Tinoi'e ty hoe: I nampijangañe ahiy ty nanao amako ty hoe: Miongaha, rambeso o tihi'oo le akia. <sup>12</sup> Le hoe ty ontane' iareo: Ia t'indaty nanao ama'o ty hoe: Rambeso o tihi'oo, le akia, zao? <sup>13</sup> F'ie tsy napota' i nafahañey, fa nivik' aña t'IESOÀ le lahialeña ty an-toetse ao. <sup>14</sup> Ie aña, nivazoho' IESOÀ añ'anjomban' Añahare ao re le nanao'e ty hoe: Hehe, t'ie jangaña, ko mandilatse ka, tsy mone hanjo ty lombolombo' i teoy†. <sup>15</sup> Niavotse indatiy nitalily amo Tehodao te IESOÀ ro nampijangaña aze. <sup>16</sup> Aa le nampisoaña' o Tehodao t'IESOÀ, nikilily hañè doza ama'e, amy t'ie nanoe'e amy SABOTSEY.

*Hambaña aman' Añahare*

<sup>17</sup> Fe hoe ty natoï' IESOÀ: Mifanehake sikal' amy zao t'i Raeko vaho mitoloña ka raho. <sup>18</sup> Aa le sandrake te nipaia' o Tehodao ty hañohodoza ama'e; tsy t'ie nandilatse amy SABATAiy avao, fa t'ie nanao i Andrianañahare ho Rae'e, hifanahafa'e aman' Añahare.

*Hambaña ami'ty Haozara'e*

<sup>19</sup> Le hoe ty natoï' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te, tsy mete manao inoñ' inoña am-bata'e i Anakey, naho tsy ty oni'e anoen-dRae'e; amy te ze trea'e anoen-dRae'e, ie ro anoe' i Anakey. <sup>20</sup> Kokoan-dRae t'i Anake le kila atoro'e aze ze anoe'e vaho ho toroa'e fitoloñaña ra'elahy te amy retoaña hilatsà' areo. <sup>21</sup> Fa hambaña amy

---

† 5:14 Jao 8:11

te ampitroaran-dRae o vilasio naho velome'e, ty ameloma' i Anakey ze no'e.

### *Hambañe ami'ty Fanaña'e Lily*

<sup>22</sup> Toe tsy eo ty zakae' i Rae, fa hene natolo'e amy Anakey ze fizakañe <sup>23</sup> soa te songa hiasy i Anakey, hambañ' amy iasia' iareo andRaey. Ze tsy miasy i ana'ey, tsy miasy an-dRae nañirak'aze.

<sup>24</sup> Eka! To ty itaroñako te, ze mijanjiñe o volakoo naho matoky i nañirak' Ahiy ro aman-kaveloñe nainai'e, vaho tsy mimoak' an-jaka ao; f'ie nienga i havilasiy mb'an-kaveloñe mb'eo.

<sup>25</sup> Itaroñako an-katò te, ho avy ty ora, toe fa ie henaneo, te ho janjiñe' o vilasio ty fiarañanaña' i Anan' Añaharey, le ho veloñe o mahajanjiñe azeo. <sup>26</sup> Fa hambañe ami'te aman-kaveloñe ampañova'e t'i Rae, ty nanolora'e amy Anakey ty hanañe haveloñe am-bata'e; <sup>27</sup> mbore tinolo'e lily hizaka, amy te ie i Ana' ondatiy. <sup>28</sup> Ko idaba' areo, fa ho tondroke ty ora ho janjiñe' ze fonga an-donak' ao i fiarañanaña'ey <sup>29</sup> vaho hiongake boak'ao: ze nanao soa ho amy fivañonambeloñey; le ze nanao raty ho amy fitroaram-pizakañey. <sup>30</sup> Toe tsy mahatafetetse raho te zaho avao. Ie mitsanoñe ro mizaka, le to o zakakoo amy te tsy ty lahako ro paiako fa ty satrin-dRae nañirak' ahy. <sup>31</sup> Aa naho mitalily vatan-draho, tsy ho tò i taliliy.

### *Ty Talili' i Jaona Mpandipotse*

<sup>32</sup> Ao ty mitalily ahy, le apotako te to i taroñe talilie'e ahiy. <sup>33</sup> Fa nañitrik' amy Jaona nahareo, le nitaroña'e ty hiti'e. <sup>34</sup> Tsy rambeseko ze



talilie' ondaty ahy, fe ivolañako o raha zao hahazoa' areo rombake. <sup>35</sup> Jiro nirehetse naho nireandrian-dre vaho nisatrie' areo ty hirebeke hey amy hazavà'ey.

### *Ty Mitaroñe aze*

<sup>36</sup> Amam-balolombeloñe ambone' i Jaona raho, fa o fitoloñañe nafanton-dRae amako ho henefañe vaho i fitoloñañe fanoeko ro mitalily ahy te nirahen-dRae.

### *Ty Taroñe ty aman-dRae*

<sup>37</sup> I Rae nañirak' Ahiy—Ie ty nitaroñe ahy. Mbe lia' areo tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña'e ndra nahaisake i vinta'ey‡, <sup>38</sup> vaho tsy mimoneñe ama' areo ao o tsara'eo amy te tsy atokisa' areo i nahitri'ey. <sup>39</sup> Hotsohotsò o Sokitse Masiño; fa atokisa' areo te ama'e ao ty hanaña' areo haveloñe nainai'e; eka, ie i mitalily ahikoy, <sup>40</sup> fe mifoneñe tsy homb' amako nahareo hahazo haveloñe.

### *Mitaroñe i Sokitse Masiñey*

<sup>41</sup> Tsy rambeko ty fiasia' ondatio, <sup>42</sup> le apotako nahareo, te tsy an-tro' areo ao ty fikokoan' Añahare. <sup>43</sup> Nimb' atoa raho ami'ty tahinan-dRaeko, fe tsy rinambe' areo; naho eo ty miheo mb'ama' areo ami'ty añara'e, le ampihovae' areo. <sup>44</sup> Aia ty hahafatokisa' areo, te mifampiasy avao fa tsy mipay ty engeñe boak' aman' Añahare tokañe?

<sup>45</sup> Ko atao' areo te zaho ty hanisý anahareo añatrefan-dRae; toe eo ty haneseke anahareo:

---

‡ 5:37 Jao 1:18

i Mosè tama' areo. <sup>46</sup> Aa naho niantofa' areo t'i Mosè le ho natokisa' areo raho amy te zaho i nanokira'ey. § <sup>47</sup> Aa naho tsy miantoke o soki'eo nahareo, aia ty hatokisa' areo o volakoo?\*

*ty Lime Arivo Lahy Mat 14.13-21; Mar 6.31-44; Lke 9 11-17*

## 6

<sup>1</sup> Ie añe, le nitsake i riake Galiliay (i atao Tiberiasiy) t'IESOÀ, <sup>2</sup> naho norihe' ty lahialeñe amy te nioni' iereo o viloñe nanoe'e amo marareo. <sup>3</sup> Aa le nitroa-bohitse t'IESOÀ vaho niharo fiambesatse amo mpiama'eo. <sup>4</sup> An-titotse henane zay i Fihelañey, i sabadidak' o Jiosioy.

<sup>5</sup> Ie niandra t'IESOÀ, le nahaoniñe te nañarine aze i lahialeñey, le hoe re amy Filipo: Aia ty hikaloan-tika mofo hikamà' o retoañe? <sup>6</sup> Ty hitsok' aze ty nanao'e izay, fa niarofaana'e ty hanao'e. <sup>7</sup> Tinoi' i Filipo ty hoe: ty mofo azombogady roan' jato tsy hahaeneñe iareo t'ie songa hangala falitse. <sup>8</sup> Natovo' i Andrea, mpiama'e, rahalahi' i Simona Petera, ty hoe: <sup>9</sup> Atoañe ty ajalahy ama' mofo hordea\* lime naho fiañe kedekedeke roe, f'ie haha-inoñe ondaty maro iretoañe?

<sup>10</sup> Le hoe t'IESOÀ: Ampiambesaro ondatio, (toe nisoa ahitse i toetsey). Aa le niambesatse ondatio—niha-lime arivo ty lahilahy. <sup>11</sup> Rinambe' IESOÀ i mofo rey le nañandriañe vaho zinara'e amo mpiama'eo vaho nazotso' o mpiama'eo amo

---

§ 5:46 Its 18:18 \* 5:47 Lke 16:31 \* 6:9 karaza varem-bazaha kamae' ty tsotra

niambesatseo; nanahake zay i fiañe rey; ndra fire' fire ty nipaiaeñe.

<sup>12</sup> Ie nianjañe, le hoe re amo mpiama'eo: Atontòno o nisisa nifitafitao, soa tsy ama'e ty hianto. <sup>13</sup> Aa le nahoro' iereo vaho nahapea haron-kisetse folo ro'amby ami'ty tsy niri' o nikamao amy mofo hordea lime rey. <sup>14</sup> Ie niisa' ondatio i viloñe nanoe' IESOÀy, le hoe iereo: Toe ie i mpitoky hizilik' ami'ty voatse toy.

<sup>15</sup> Ie niarifoana' IESOÀ t'ie fa hamb'eo hamihiñ' aze an-tsenge hery hanao aze mpanjaka, le nivike indraike mb'am-bohitse mb'eo, ie raike.

*Midraidraitse Ambone Rano Mat 14.22-33; Mar 6.45-52*

<sup>16</sup> Ie hariva, le nizotso mb'an-driake mb'eo o mpiama'eo, <sup>17</sup> nijon-dakañe hitsake i riakey mb'e Kapernaome aña. Ie maiene, le mboe tsy niheo mb'am'iereo ey t'IESOÀ. <sup>18</sup> Nikabodraha i riakey ami'ty habe' i tioke nangofokokey. <sup>19</sup> Aa ie fa nivey telopolo ndra roapolo-lim' amby stadia<sup>†</sup>, le naheo' iereo te nandia ambone' i riakey ey t'IESOÀ nitotok' i lakañey, vaho nianifañe. <sup>20</sup> Aa hoe re tam' iereo, Zaho 'nio; ko hemaña. <sup>21</sup> Aa le nino' iereo ty handrambe aze an-dakañe ao vaho tafatsak' amy zao amy nanandrifeañey i lakañey.

### *Mofon-Kaveloñe*

<sup>22</sup> Amy loak' àndroy, le niisa' i maro nijohañe alafen-driakey te tsy eo ty lakañe ila'e naho tsy i raike niharoa' o mpiama'eo fijoña vaho

<sup>†</sup> **6:19** Stadione: taka-piletse: 185 metatse ndra lika, 60 stadione = 11 kilometatse; Stadia naho maro

tsy nitrao-pijoñe amo mpiama'eo amy lakañey t'IESOÀ, fa o mpiama'eo avao ty tao. <sup>23</sup> (Toe nitoly marine' i nikamà' iareo mofo amy nañandriaña' i Talèiy ty lakañe ila'e hirike Tiberiasy.) <sup>24</sup> Aa ie nioni' i màroy te tsy eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo, le nijon-dakañe ka, nitsake mb'e Kapernaome mb'eo hitsoeke IESOÀ.

<sup>25</sup> Ie nahaisak' aze an-dafen-driake ey le nanao' iareo ty hoe: O Talè, mbia ty nitsaha'o atoy? <sup>26</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: Itaroñako ankatò te, tsy o viloñe nioni' areo ty ipaia' areo ahy, fa t'ie nikama amy mofoy vaho ni-anjañe. <sup>27</sup> Ko ifanehafañe ty mahakama mete momoke, fa i mahakama mahatañe pak'an-kaveloñe nainai'ey, i toe hazotso' i Ana' ondatiy‡, fa ie ty vinoli-tombohen' Añahare Rae.

<sup>28</sup> Le hoe ty asa' iareo tama'e: Inoñe ty hanoe'ay hitoloñe amo tolon-drahan' Añahareo? <sup>29</sup> Hoe ty nato'i' IESOÀ: Zao ty fitoroñañe an'Andrianañahare, te hatokisa' areo i nahitri'ey.

<sup>30</sup> Aa le hoe iereo tama'e: Ino ty viloñe hatoro'o, hahaisaha'ay, hiantofa'ay azo? Inoñe ty ho toloñe'o? <sup>31</sup> Nikama mana§ an-dratraratra aña o roae'aio, amy pinatetse ty hoe: Nanjotsoa'e mofo boak' andindiña aña hikama' iereo.\*

<sup>32</sup> Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy i Mosè ty nanjotso i mofo boak' andindiña aña, fa i Raeko ro mpanjotso

---

‡ **6:27** Mat 4:4, Joa 6:35, 48, 51, 58 § **6:31** Heb: nofi' ay; Avo 13:31 \* **6:31** Sab 78:24, 105:40, Nek 9:15

ty toe mofo hirik' andikerañe ao. <sup>33</sup> I mofon' Añaharey, le i nizotso boak' andindiñe aña manolo-kaveloñe ami'ty voatse toiy.

<sup>34</sup> Le hoe iereo tama'e, O Talè, azotsò ama'ay nainai'e o mofo zao. <sup>35</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Zaho o mofon-kaveloñeo, tsy ho saliko ka ze mitotok' ahy vaho tsy ho taliñiereñe ka ze miato amako. <sup>36</sup> Fa hoe ty nanoako, toe nahaisake ahy nahareo fe tsy mañañoñe. <sup>37</sup> Hene homb'amako ze atolon-dRaeo ahy vaho tsy haitoako ka ze mb'amako. <sup>38</sup> Le tsy nivotrake boak' andindiñe ao raho hanao ty satriko, fa ty satri' i nañitrik' Ahiy. <sup>39</sup> Inao ty satrin-dRae nañirak' ahy, te leo raika amy ze hene natolo'e, tsy hapoke, fa hatroako amy andro honka'ey. <sup>40</sup> Zao ty satrin' arofo' i nañitrik' ahiy, te songa hanan-kaveloñe nainai'e ze miisake i Anakey naho miato ama'e; le zaho ty hañonjoñe aze amy andro honka'ey.

<sup>41</sup> Niñoñoñoña ama'e o Tehodao, ty amy asa'e ty hoe: Zaho i mofo nizotso hirik'andindiñe eiy, <sup>42</sup> le hoe iereo: Tsy IESOÀ, ana' Iosefe v'itia, ie fohin-tika ty rae'e naho i rene'e? Akore arè i asa'e ty hoe, t'ie nizotso boak' andindiñ' aña?

<sup>43</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ko mifampiñoñoñoña avao. <sup>44</sup> Tsy eo ty mahalefe ty homb' amako naho tsy akozozòn-dRae nañitrik' ahy; ie amy zay, zaho ty hampitroatse aze amy andro honka'ey. <sup>45</sup> Pinatetse amo Mpitokio ty hoe:

Hene hanare' IEHOVÀ iareo,†

Sindre miheo amako ze nahajanjiñe naho niòke aman-dRae. <sup>46</sup> Toe ndra iaia tsy nahaoniñ'

† 6:45 Ies 54:13, Irm 31:34

an-dRae naho tsy i boak' aman' Añaharey, Ie ty nahavazoho an-dRae. <sup>47</sup> Eka! to t'itaroñako te aman-kaveloñe nainai'e ze miato amako. <sup>48</sup> Zaho o mofon-kaveloñeo. <sup>49</sup> Nikama mana am-patrambey aña o roae' areoo, vaho nihomake. <sup>50</sup> Intoy ty mofa mizotso hirik' andindiñe ao hikamà' ondatio tsy hihomake. <sup>51</sup> Zaho o mofa veloñe nizotso hirik' andindiñeo; ndra ia' ia mikama i mofa zay ro ho veloñe nainai'e; eka, ty nofoko i mofa hatolokoy, i banabanaeko ho ami'ty havelo' ty voatse toiy.

<sup>52</sup> Aa le hoe ty lie-droko' o Tehodao: Aia ty hanjotsoa' t'indaty tia i sandri'ey ho hanen-tika? <sup>53</sup> Le nanao' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako, naho tsy ikamañe ty nofo' i Ana' ondatiy naho inomañe ty lio'e, le tsy aman-kaveloñe nahareo. <sup>54</sup> Ze mikama ty nofoko naho minoñe ty lioko ro aman-kaveloñe nainai'e, le honjoneko amy andro hengaha'ey. <sup>55</sup> Fa toe haneñe o nofokoo naho toe finomeñe ty lioko. <sup>56</sup> Ze mikama ty nofoko naho ty lioko ro mimoneñe amako vaho zaho ama'e. <sup>57</sup> Hambañe amy nañitrifa' i Rae veloñey ahiy, zaho veloñe aman-dRae, le ze mikama amako, zaho ty hiveloma'e. <sup>58</sup> Zao i mofa nizotso hirik' andindiñey. Tsy manahake i mana †nikamaen-droae' iareo ie nihomakey; fa ho veloñe nainai'e ze mikama ty mofa toy. <sup>59</sup> I hoe zay ty tsinara'e te nañoke am-pitontonañe e Kapernaomy ao.

### *Mitety aze o ila'eo*

<sup>60</sup> Aa le maro amo mpiama'eo, ie nahajanjiñe zay, nanao ty hoe: Marañe i tsaray, ia ty mahajanjiñe aze? <sup>61</sup> Ie nioni' IESOÀ i ñeoneo' o mpiama'eoy, le nanao'e ty hoe: Mahatorifik' anahareo v'izay? <sup>62</sup> Akore arè naho isa' areo mionjoñe mb'amy nitoe'e taoloy mb'eo i Ana' ondatiy? <sup>63</sup> I Arofoy ty mahaveloñe, tsy mahasoa ndra loli'e o nofotseo; toe arofo naho haveloñe o saontsy itaroñakoŞ. <sup>64</sup> Fe tsy mañaone ty ila' areo. Toe niarifoana' IESOÀ am-baloha'e o tsihiatoo, naho i hañenga' azey. <sup>65</sup> Le hoe re: Zay ty nitaroñako te, tsy eo ty hamb' amako naho tsy natolotse aze boak' aman-dRae. <sup>66</sup> Ie amy zay, nifoneñe tsy nindre-lia ama'e ka ty maro amo mpiama'eo.

### *Ty taro' i Petera*

<sup>67</sup> Aa le hoe t'IESOÀ amy folo ro' amby rey, He te hisitake ka nahareo? <sup>68</sup> Hoe ty nato'i i Simona Petera: O Talè, hamb' ama' ia v'izahaio? Ama'o o tsaran-kaveloñe nainai'eo; <sup>69</sup> Fa natokisa'ay naho mahafahiñe te Ihe i Masin' Añaharey. <sup>70</sup> Hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy zaho hao ty nijoboñe anahareo folo-ro'ambio, fe kokolampa ty raike? <sup>71</sup> I Jodasy ana' i Simona nte-Kariote, mpiamy folo ro'amby rey i tsinara'ey, ie fa hañeng' aze.

## 7

### *Tsy Niantofan-dRoahalahi'e*

<sup>1</sup> Añe zay le nañavelo e Galilia ao t'IESOÀ, f'ie tsy te hamb'e Iehodà mb'eo amy te nipay hañèdoza ama'e o Tehodao. <sup>2</sup> Nitotoke henane zay i

sabadida-kivoho' o Jiosioy, <sup>3</sup> le hoe ty asa' o rahalahi'eo ama'e: Isitaho ty eto, akia mb'e Iehodà aña, hahaoña' o mpiama'oo ka o fitoloñaña anoe'oo, <sup>4</sup> amy te tsy mitoloñ' añañake ze te ho fohiña, fa am-palangesaña. Kanao manao o raha rezao rehe, le atrefo i valobohòkey. <sup>5</sup> Toe tsy niantok' aze ka o rahalahi'eo. <sup>6</sup> Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Mbe tsy tondroke ty androko, fe songa mete ama' areo ze andro. <sup>7</sup> Tsy eo ty halaiña' ty voatse toy anahareo fa heje'e ka raho mpanesek' aze ty amy hatsivokara'ey. <sup>8</sup> Mionjona mb'amy sabadidakey mb'eo, fe tsy hamb' amy famantañañey hey raho amy te mbe tsy heneke o androkoo. <sup>9</sup> Ie nanao'e izay le nitambatse e Galilia ao.

### *Nipiapia mb'an-tSabadidake mb'eo*

<sup>10</sup> Aa naho fa nionjom-ban-tsabadidake mb'eo o rahalahi'eo, le nimb'eo ka re, fe tsy nisoro-godaña fa niampitsàmpitse. <sup>11</sup> Nipay aze amy sabadidakey o Jiosio, ie nifanao ty hoe: Aia re? <sup>12</sup> Lako firehoreho ty ama'e i màroy: hoe ty ila'e: Vañoña indatìy, hoe ka ty ila'e: Aiy! toe ampandridrihe'e ty màro. <sup>13</sup> Fe tsy teo ty nahaboa-drehake aze ami'ty fihembañaña o Tehodao.

### *Boak' Aman-dRae ty Lili'e*

<sup>14</sup> Ie ho nivaky mira i sabadidakey, le nionjomb' aña' anjomban' Añahare mb'eo t'IESOÀ, nañoke. <sup>15</sup> Nilatsà' o Tehodao le nanao ty hoe: Taia ty nampahilala indatìy o sokitse, ie tsy nianatse? <sup>16</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ahy o



fañòhakoo, fa a i nañitrik' ahivy\*. 17 Ie no' ondatio ty hanao o satri'eo le ho rendre'e i fañòhañey ke hirik' aman' Añahare, he te ahy o volañekoo.

18 Mipay tsiriry ty mivolañe ty aze; f'ie mipay hañomey engeñe amy nañitrik' azey ro to vaho tsy aman-kakeo. 19 Tsy i Mosè hao ty nanolotse i Hake ama' areo, fe tsy ama'areo ty mañorike i Hake? Akore t'ie mipay hampivetrak' ahy? †

20 Hoe ty nato'i i màroy: Amañ' anga-draty rehe, ia ze o mipay hañoho-doza ama'oo? 21 Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nanao raha raïke raho, le hene latsa. 22 Nimea' i Mosè anahareo o savatseo (tsy t'ie hirik' amy Mosè, fa boak' aman-droae); vaho manavatse ondaty ami'ty SABOTSE nahareo.

23 Aa naho savareñe ami'ty SABATA t'indaty tsy handilara'e ty Hà' i Mosè; mahaviñetse anahareo hao te nampijangañeko fonitse ami'ty SABATA t'indaty? 24 Ko mizaka ami'ty vinta'e, fa mizakà an-jaka tò.

### *Hirik' aman-dRae i Norizañey*

25 Le hoe ty ila' o nte Ierosalemeo: Tsy itoy hao i paia' iereo ho vonoeñey? 26 Hehe t'ie milañoñe am-batraïke eo fe tsy ivolaña' iereo. Hera toe fohi' o roandriañeo te ie ro toe i Norizañey? 27 Fohintika ty nihirifa' indatiny; aa ie avy i Norizañey, tsy ho fohi' ondaty ty niboaha'e.

28 Aa le nipoña-peo añ'anjomban' Añahare ao t'IESOÀ te nañoke, nanao ty hoe: Eka! Fohi' areo raho mbore rendre' areo ty nihirifako; Tsy nañira-batan-dRaho, fe vañoñe i nañitrik' Ahivy,

---

\* **7:16** Impito amy Jaona ao i hoe zay: 3:34, 7:16, 8:28, 8:40, 12:49, 14:24, 17:8; Its 18:15-20 † **7:19** Mat 5:20

i amoea' areoy. <sup>29</sup> F'ie fantako, amy te hirik' ama'e, ie ty nañirak' ahy. <sup>30</sup> Nipay hitsepak' aze iereo, fe tsy teo ty hahagaoñ' aze ie mbe tsy nitondroke i ora'ey. <sup>31</sup> Le maro am' ondatio ty niantok' aze vaho nanao ty hoe: Ie totsake eo i Norizañey, hanao viloñe maro te amo nanoe' itiañeo hao?

### *Ty Hienga'e*

<sup>32</sup> Jinanji' o Fariseoo i nivesovesoe' i màroy, le nañitrike mpifeleke hitsepak' aze o mpisorombeio naho o Fariseoo. <sup>33</sup> Le hoe ty nanao' IESOÀ: Anianike avao raho te ama'areo vaho hienga mb'amy nañirak' ahiy aña. <sup>34</sup> Hipay ahy nahareo fe tsy hahaisake; toe tsy mete' areo hombañe ty hombako. <sup>35</sup> Le hoe ty fifanaontsi' o Tehodao: Aia ty homba'e te tsy ho trea-tika? Hera homb' amo miparaitak' amo Grika añaoo, hañòke o Grika; <sup>36</sup> Inoñe i enta'e ty hoe: Ho paiae' areo raho, fa tsy ho isa' areo; naho, Tsy lefe areo ombañe ty hombako?

### *Rano Veloñe*

<sup>37</sup> Ie amy andro honka ra'elahi' i sabadidakeiy, le niongake t'IESOÀ nipazake ty hoe: Ampomb' amako mb'etoa hikama rano ze taliñiereñe. Ze miato amako, <sup>38</sup> hoe i Tsara Masiñey, le higoangoañe boak' añ'arofe' ao ty rano veloñe.‡ <sup>39</sup> (i Arofo ho rambese' o mpiato ama'eo i nitsarae'e

---

‡ **7:38** Ies 44:3, Iir 2:13, 17:13, Zek 14:8, Sab 36:8-9, Rzd 14:7, Jao 4:10, 6:63, 1Ko 10:4, Ben 7:17, 21:6, 22:1,17

zay, fe mboe tsy ie i Arofoy, amy te mbe tsy nirengèñe t'IESOÀ.)§

### *Mifanao Añombelahi-Diba o Tehodao*

<sup>40</sup> Aa le maro amy lahialeñe nahajanjiñe i tsaray ro nanao ty hoe: Toe ie i Mpitokiy. <sup>41</sup> Hoe ty ila'e: Ie i Norizañey, fa hoe ka ty ila'e: Ho hirike e Galilia aña hao i Norizañey? <sup>42</sup> Tsy fa tsinara' o Sokitse Masiñeo hao te ho hirik' amo tiri' i Davideo i Norizañey, naho ho boake Betleheme, rova' i Davide?\* <sup>43</sup> Aa le nifampiria ty ama'e ondatio. <sup>44</sup> Teo o te hitsepak' azeo, f'ie tsy nipaoham-pitañe.

### *Nifanointoiñe i Sinoday*

<sup>45</sup> Aa le nibalike mb'amo mpisorom-bey naho Fariseoo mb'eo o mpifelekeo, le hoe ty nanao' o beio: Akore t'ie tsy nasese'areo? <sup>46</sup> Le hoe ty natoï' o mpifelekeo: Mbe lia'e tsy nahafilañoñe manahak' indatiy t'indaty. <sup>47</sup> Le natoï' o Fariseoo ty hoe: I nahareo ka hao ty nampandridrihe'e? <sup>48</sup> Ia amo roandriañeo naho amo Fariseoo ty miantok' aze? <sup>49</sup> Fokompàtse i màroy, amy te tsy apota'e t'i Hake. <sup>50</sup> Hoe t'i nanao' i Nikodemosy (i mpiam' iareo nitilike IESOÀ taoloy). <sup>51</sup> Mamàtse ondaty aolo' te ijanjiñañe hahafohiñe i nanoe'ey hao i Hantikañey? <sup>52</sup> Natoï' iereo ty hoe: Nte-Galilia ka v-iheo? Hotsohotsò naho oniño te tsy itroarampitoky ty Galilia. <sup>53</sup> Le hene nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo.

---

§ **7:39** Eze 36:26-27, Ioe 2:28-32, Top 1:4-8, 2:4,33, 10:44-47, 11:15-16, Efe 5:18 \* **7:42** 2Sa 7:12, Sab 89:4; Mik 5:1

## 8

*Vinamba ty Ampela*

<sup>1</sup> Nomb'am-bohi' Oliva mb'eo t'IESOÀ. <sup>2</sup> Le nañaleñañe te nibalike mb' añ'anjomban' Añahare mb'eo, naho nihimpok' ama'e i màroy vaho niambesatse re nañoke.

<sup>3</sup> Nasese' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo ama'e ty rakemba nivamba, aa ie najarodo' iereo añivo' ondatio, <sup>4</sup> le hoe iereo tama'e: O Talè, tsinepake ty rakemba toy amy t'ie nivamba.

<sup>5</sup> Toe nandily antika amy Hake ao t'i Mosè t'ie ifetsaham-bato; ino mb-arè ty asa'o? <sup>6</sup> Nanoe' iereo zay hitsoke aze, hamente ty hanesehañe aze. F'ie nibotreke t'IESOÀ, nanokitsokitse an-drambom-pità'e an-tane eo, <sup>7</sup> Aa ie nimane ontane ama'e iereo, le niongake naho nanao'e ty hoe: Ty tsy aman-tahiñe ama'areo, ee t'ie ty hametsa-bato aolo. <sup>8</sup> Niondreke indraiike re, nanokitse an-tane eo\*

<sup>9</sup> O nahajanjiñeo, ninankañe kiraikiraike, o zoke'eo aolo ampara' t'ie vahiny le i rakembay ro añivo eo. <sup>10</sup> Niongake t'IESOÀ, le nanao'e ty hoe: O Rakemba, aia ho o nanesek' azo'o? Tsy eo hao ty namàtse azo?

<sup>11</sup> Leo raike, Talè, hoe re. Le hoe t'IESOÀ ama'e: Zaho ka tsy hañozoñ' azo, akia, ko mandilatse ka.

<sup>12</sup> Tinovo' IESOÀ am'iereo ty hoe: Failo' ty voatse toy raho; tsy hañavelo añ' ieñe ao ze mañorike ahy, fa ho an-kazavàn-kaveloñe.

<sup>13</sup> Aa hoe ty lie' o Fariseoo aze: Ho nitò aia o talili'oo kanao mitalily vatañe. <sup>14</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ndra te mitalily vatan-dRaho, to i talilikoy;

---

\* 8:8 Irm 17:13

amy te fantako ty nihirifako naho ty hombako; fe tsy fohi' areo ty niboahako ndra ty hionjonako. <sup>15</sup> O nofotseo ro fizaka'areo; Zaho tsy mizaka ndra iaia. <sup>16</sup> Fe ndra t'ie mizaka, to ty fizakako; amy te tsy zaho avao, fa zaho naho i Rae nañitrik' ahiy. <sup>17</sup> Toe pinatetse amy Hà'areoy te to taroñe t'indaty roe.†

<sup>18</sup> Izaho mitalily vatañey, ty raike, mitalily ahy ka i Raeko nañirak' ahiy. <sup>19</sup> Aa le hoe iareo tama'e: Aia v'o Rae'oo? Tinoi' IESOÀ: Tsy mahafohiñ' ahy ndra i Raeko nahareo; naho napota' areo raho le ho nahafohiñe an-dRaeko ka.

<sup>20</sup> Sinaontsi' IESOÀ amy fanontonan-dralay i hoe zay, ie nañoke añ' anjomban' Añahare ao; le tsy teo ty nipao tañañ' ama'e; amy te mboe tsy nitsatoke ty ora'e. <sup>21</sup> Le hoe ty natovo' IESOÀ am'iereo: Hienga raho, ho paiae' areo fe hivetrak' amo hakeo' areo. Tsy lefe' areo hombañe i hambakoy. <sup>22</sup> Le hoe ty asa' o Tehodao: Hera hamoe' fain-dre? Ie manao ty hoe: Ze hombako tsy ho lefe' areo hombañe. <sup>23</sup> Aa le hoe re tam' iereo: Hirik' ambane ao nahareo; boak' ambone raho. Ami'ty voatse toy nahareo; fe tsy ami'ty voatse toy raho. <sup>24</sup> Aa le hoe ty nitaroñako, t'ie hikoromak' amo hakeo' areo, fa naho tsy atokisa' areo t'ie Raho‡, le hihomake an-tahi' areo. <sup>25</sup> Le hoe iareo tama'e: Ia v'Iheo? Hoe ty nanao' IESOÀ: I nitaroñako am-baloha'ey. <sup>26</sup> Mbe bey ty ho nitaroñako naho ty hizakako, fe to i nañirak' Ahiy; le taroñeko

† **8:17** Its 19:15    ‡ **8:24** Avo 3:14 , naho amy a.57

ami'ty voatse toy o itsanoñakoo. <sup>27</sup> Tsy napota' iereo t'ie nisaontsy i Rae. <sup>28</sup> Aa le hoe ty nanao' IESOÀ: Ie aonjo' areo i Ana' ondatiy, le ho fohi' areo te ie raho, le tsy eo ty anoeko an-tsatriko, fa ze ampandrendrehen-dRaeko ahy, zay o volañekoo. <sup>29</sup> Toe amako i nañitrik' Ahiy, le tsy apo'e hiziozio raho, amy te nainai'e fanoeko o raha tea'eo. <sup>30</sup> Ie nisaontsy zay, le maro ty niantok' aze.

<sup>31</sup> Aa le hoe t'IESOÀ tamo Jiosy mpiato ama'eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe mpiamako; <sup>32</sup> le ho fohi' areo ty hatò vaho ho hahà' ty hatò. <sup>33</sup> Hoe ty nato'i iareo aze: Tarira' i Abraàme zahay, le mbe lia'e tsy rinohi' ondaty; Akore arè ty natao'o te, Ho hahañe nahareo?

<sup>34</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo ze manao hakeo. <sup>35</sup> Tsy mipiteke añ' anjomba ao ty ondevo, fe mioneñe ao nainai'e ty anake. <sup>36</sup> Aa ie hahà' i Anakey, le ho vata'e votsotse. <sup>37</sup> Apotako t'ie tiri' i Abraàme; f'ie mipay ty hahavetrak' ahy amy te tsy itoera' o volakoo. <sup>38</sup> Taroñeko o nitreako te nindre aman-dRaekoo; vaho anoe' areo ze jinanji' areo aman-drae' areo.

<sup>39</sup> Tinoi' iereo ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme. Le hoe ty nato'i' IESOÀ: Naho àna' i Abraàme, anò o fitoloña' i Abraàmeo; <sup>40</sup> f'ie henaneo, mipay hamono ahy—ondaty mitaron-kavantañañe ama' areo, o tsinanoko aman' Añahareo. Tsy nanao zay t'i Abraàme. <sup>41</sup> Toe anoe' areo ty satan-drae' areo. Aa hoe iereo tama'e: Tsy anak' amonton-jahay; raike ty Rae'ay, i Andri-anañahare. <sup>42</sup> Hoe t'IESOÀ am' iereo: Aa naho

Rae' areo t'i Andrianañahare, le ho nikoko ahy, amy te i Andrianañahare ty niboahako naho ty nivotrahako atoy; le tsy ty satriko ty nipotirako atoy, fa ie ty nañitrike ahy. <sup>43</sup> Akore te tsy apota' areo o rehakoo? toe tsy mahajanjiñe o volakoo nahareo. <sup>44</sup> Ie mpiamy mpañinje rae' areoy, vaho tea' areo ty manao ze irin-drae' areo. Mpañoho-doza boak' am-baloha'e re vaho tsy mijadoñe ami'ty hatò, amy t'ie tsy aman-katò ndra loli'e. Ie mivolam-bande, sata'e i fivola'ey, amy t'ie mpandañitse, toe raem-bande. <sup>45</sup> Fe kanao mitaroñe ty hatò raho, tsy iantofa' areo. <sup>46</sup> Ia ama' areo ty manisý hakeo amako; fa naho mitaroñe ty hatò, akore te tsy atokisa' areo? <sup>47</sup> Mahajanjiñe o saontsin' Añahareo ze aman' Añahare, f'ie tsy mahajanjiñe amy te tsy aman'Añahare. <sup>48</sup> Aa hoe ty natoï' o Tehodao aze: Tsy to hao ty asa'ay te nte Samaria rehe naho tokoen' anga-draty? <sup>49</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy aman-kokolampan-draho, fa miasy an-dRaeko, fe tsy iasia'areo. <sup>50</sup> Tsy mipay engeñe ho ahy raho, fe ao ty mitsoeke naho mizaka. <sup>51</sup> Eka! to ty itaroñako te tsy hahaonin-kavilasy ka ty miambeñe o volakoo.

<sup>52</sup> Le hoe o Tehodao tama'e: Rendre'ay henaneo t'ie tokoen-draha. Nivilasy t'i Abraàme naho o mpitokio; le manao ty hoe rehe, Tsy hitsope-kavilasy ka ty mifahatse amo volakoo. <sup>53</sup> Ho bey te amy Abraàme rae'ay hao rehe, ie nihomake? nikoromake ka o mpitokio; aa le manao ho ia rehe? <sup>54</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Naho miasy vatan-draho le kòake i asikoy. Miasy ahy

t'i Raeko, i atao' areo ty hoe: Andrianañahare'ay.  
<sup>55</sup> Mbe' mboe tsy fohi' areo re, ie fohiko. Aa naho nataoko t'ie ninofiko, le ho nibodiake hambañ' ama' areo raho. Toe fantako re vaho ambenako o tsara'eo. <sup>56</sup> Niankahake t'i Abraàme te nahaoniñe ty androko; niisa'e le niehake.

<sup>57</sup> Le hoe o Tehodao tama'e: Tsy limampolo taon-dRehe, aa vaho ho niisa'o t'i Abraàme?  
<sup>58</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to ty Itaroñako te, taolo te nisamake t'i Abraàme, Zaho roŞ.  
<sup>59</sup> Nandrambe vato amy zao iereo haretsak' aze, fe nietake t'IESOÀ, naho niavotse i anjom-ban'Añaharey.

## 9

### *Nampibarabeake ty Fey*

<sup>1</sup> Ie niary mb'eo, le nahavazoho ty lahilahy fey, nigoa boak' amy t'ie nitoly. <sup>2</sup> Le hoe ty ontane' o mpiama'eo: O Talè, ia ty nanao tahiñe: ondatio, ke o roae'eo te ie nisamake goa? <sup>3</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy te aman-kakeo t'indaty tia, ndra o roae'eo, fa te haboak' añama'e ty fitoloñan' Añahare. <sup>4</sup> Tsy mahay tsy manao ty fitoloña' i nañitrik' ahiy tikañe ie mbe antoandro, fa ho avy ty haleñe tsy hahafitoloña' ondaty. <sup>5</sup> Kanao mbe ami'ty voatse toy raho, le zaho ro failo' ty voatse toy.

<sup>6</sup> Ie nanao zay, le nandrora an-tane, le nilit-sahe'e i fañerè'ey vaho natente'e am-pihaino'e eo i litsakey. <sup>7</sup> Le hoe re ama'e: Akia, misasà añ' antara' i Siloama (ze midika 'niraheñe'). Aa



le niheo mb'eo re nisasa, vaho nahaisake te nibalike.

<sup>8</sup> Hoe o mparine azeo naho ze mpahaisak' aze ie mbe nimpangatake: Tsy itoy hao i mpangatake nitozòkey? <sup>9</sup> Ty ila'e nanao ty hoe: Ie 'nio. Hoe ka ty ila'e: Aiy! hambañ' ama'e. Hoe re: Ie raho. <sup>10</sup> Aa le hoe iareo tama'e: Aa vaho inoñe ty nampibarababeake o maso'oo? <sup>11</sup> Nanoiñe ty hoe re: Nikineke litsake t'indaty itokavañe ty hoe IESOÀ, le nafò'e amo masokoo vaho nanao amako ty hoe: Akia mb'añ'antara' i Siloama aña le misasà. Aa le nomb'eo raho nisasa, vaho mahatrea. <sup>12</sup> Le hoe iereo tama'e: Aia re? Nofiko, hoe re.

<sup>13</sup> Nindese' iereo mb'amo Fariseoo mb'eo indaty nigoay. <sup>14</sup> SABOTSE 'nio i andro nanoe' IESOÀ i litsakey naho nampibeake o fihaino'eoy. <sup>15</sup> Mbe nañontanea' o Fariseoo indraiike i nahaisaha'e. Le hoe re tam'iereo: Nifora'e litsake o masokoo naho nisasa raho vaho mahatrea. <sup>16</sup> Le hoe ty asa' o Fariseo ila'eo: Tsy aman' Añahare indatiny kanao tsy ambena'e i SABATAY. Hoe ka ty ila'e: Aia, ty hahatafetera' ty mpanan-kakeo raha tsitantane hoe itia? Le nifampiria iareo. <sup>17</sup> Aa hoe iereo amy nigoay: Ino ty ho talilie'o aze, ie nanokake o maso'oo? Le hoe re: Mpitoky reke.

<sup>18</sup> Fe tsy niantofa' o Tehodao t'ie nigoa vaho nampahaisaheña, naho tsy kinanji' iareo hey ty roae' i nampahatreavañaey <sup>19</sup> vaho nañontane iareo ty hoe: Ana' areo v'itoio, i natao' areo te nitoly goay? Akore ty ahatreava'e henanekeo? <sup>20</sup> Le hoe ty natoin-droae'e: Apota'ay te ana'ay toke naho t'ie nitoly goa; <sup>21</sup> fe amoea'ay ty ahatreava'e henaneo, tsy

fohi'ay ty nampibarababeak' aze. Añon-taondre, añontaneo, ie ro hitalily vatañe. <sup>22</sup> Zay i sinaontsin-droae'ey amy te nihembañe amo Tehodao, ami'ty nifañinà' o Tehodao te haitoañe amo fitontonañeo ze miantoke t'ie i Norizañey. <sup>23</sup> Zay ty nanoan-droae'e ty hoe: Añon-taondre, añontaneo.

<sup>24</sup> Kinanji' iereo fañindroe'e indaty nigoay, le nanao' iereo ty hoe: Toloro engeñe t'i Andrianañahare; fohi'ay te bey hakeo indatyi.

<sup>25</sup> Hoe ty nato'i'e: Ke bey hakeo re, tsy apotako. Raha raiké ty fantako: nigoa raho, fa mahatreá.

<sup>26</sup> Nindrai' iereo ontane: Ino ty nanoe'e ama'o? Akore ty nampibarababeahe'e o maso'oo?

<sup>27</sup> Tinoi'e ty hoe, Fa vinolako! f'ie tsy nitsendreñe, ino ty hijanjiña' areo indraiké? va'e te ho mpiama'e ka?

<sup>28</sup> Aa le nonjire' iereo, ami'ty hoe: Ihe ro mpiam' indatyi! mpiamy Mosè zahay. <sup>29</sup> Fohi'ay te nisaontsien' Añahare t'i Mosè, fe ondaty zao, nofi'ay ty nihirifa'e.

<sup>30</sup> Tinoi' i lahiy ty hoe: Hete! mahavereñe te tsy fohi' areo ty nihirifa'e, f'ie nampibeak' o masokoo!

<sup>31</sup> Fohintika te tsy mijanjiñe ty bey hakeo t'i Andrianañahare fe naho mitalaho aman' Añahare t'indaty naho manao ty satrin' arofo'e, le janji'e.

<sup>32</sup> Boak'ami'ty fifotoran-tsa, mbe tsy nijanjiñeñe te nampibarababeaheñe t'indaty toly goa.

<sup>33</sup> Aa naho tsy mpiaman' Añahare indatyi, tsy ho nahatafete-draha. <sup>34</sup> Hoe ty natoi' iereo aze, Fonitse hakeo rehe te nitoly, ihe ka ty mañòke anay? Le sinoi' iereo aña.

*Hagoàn-Arofo*

<sup>35</sup> Jinanji' IESOÀ te rinoa' iereo, le hoe re t'ie nitendreke, Atokisa'o hao i ana' Ondatij?

<sup>36</sup> Tinoi'e ty hoe: Ia v'izay, Talè? hatokisako.

<sup>37</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Fa niisa'o, mbore ie o mirehak' ama'oo. <sup>38</sup> Le hoe re: O Rañandria, miantoke raho! Le niambanea'e.

<sup>39</sup> Le hoe t'IESOÀ: Zaka ty nombàko mb'ami'ty voatse toy hampahaisake o tsy mahaoniño, vaho hampigoa o mahaisakeo.

<sup>40</sup> Nanao' o Fariseo nindre ama'e naho nahajanjiño i hoe zaio, ty hoe: Goa ka v'izahay?

<sup>41</sup> Hoe t'IESOÀ am'iereo: Tsy ho nanan-kakeo nahareo naho nifey; f'ie nanao ty hoe: Mahatrea zahay; le mbe tambatse an-kakeo.

## 10

### *Mpiarak' añondry Soa*

<sup>1</sup> Eka! to ty taroñako t'ie tsy mizilik' amy lalam-bein-jolon' añondriy, fa manganik' an-dàlan-kafa ro mpikizo naho mpampikametse.

<sup>2</sup> I mizilike mb'an-dalam-bei' i goloboñey ty mpiarake o añondrio. <sup>3</sup> Ie ty sokafe' i mpañambeñey, naho mahatsanoñe i fiarañanaña'ey o añondrio, mbore tokave'e ami'ty añara'e o añondri'eo, vaho iaoloa'e boak'ao.

<sup>4</sup> Ie hene akare'e o azeo le iaoloa'e vaho orihe' o añondrio amy te mahazatse iareo i fiarañanaña'ey. <sup>5</sup> Toe tsy horihe' iereo ty ambahiny, fe mandrife, amy te tsy mahazatse iareo ty feo' o ambahinio.

<sup>6</sup> Nirazañe' IESOÀ am'iereo izay f'ie tsy naharendrek' o tsinara'eo. <sup>7</sup> Le nitovoña' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñako te zaho o lalambein' añondrio.

<sup>8</sup> Mpampikametse naho

mpikizo iaby o taolokoo vaho tsy itsanoña' o añondrio. <sup>9</sup> Zaho i lalam-beiy: ndra iaia mizilik' añamako ro ho rombaheñe, himoake ao re naho hiakatse vaho hitendreke fiandrazañe. <sup>10</sup> Kanao mikamoak' ao ty mpikizo le ty hampikametse naho hañè-doza vaho hanjamañe. Avy raho, hanaña' iareo haveloñe, vaho hanañe aze ambokatse.

<sup>11</sup> Zaho i mpiarake soay, mahafoe ty fiai'e ho a o añondrio i mpiarake soay. <sup>12</sup> Tsy mpiarake i tsimañajay: tsy aze o añondrio, ie trea'e te mipoteake ty farasy, le apo'e o añondrio naho mibioñe naho itsepaha' i farasiy vaho ampi-paratsiahe'e. <sup>13</sup> Mirimatse re fa mpikarama, toe tsy darè'e o añondrio. <sup>14</sup> Zaho ro mpiarake soa, fantako o ahikoo vaho apota' o ahikoo raho, <sup>15</sup> hambañe ami'ty faharofoanan-dRaeko ahy naho ty fahafohinako an-dRae, vaho amoeako aiñe o añondrikoo. <sup>16</sup> Mbe aman' añondry ila'e tsy mpiami' ty zoloke toy raho; tsi-mete tsy hendeseko mb'etoa iereo, ie hitsanoñe ty feoko vaho ho lia-raike reketse Mpiarake raika. <sup>17</sup> Zao ty ikokoan-dRaeko ahy, te amoeako ty fiaiko handrambesako aze indraika. <sup>18</sup> Tsy t'ie haloli' ondaty amako, fa lahako ty hamoe aze. Amako ty lily hamoeako aze, naho amako ty lily handrambesako aze indraika. Rinambeko aman-dRaeko i lily zay.

<sup>19</sup> Aa le nifanìmpa-kevetse indraika o Tehodao ty amy tsara zay. <sup>20</sup> Maro am' iereo nanao ty hoe: Aman' anga-draty re naho minèñe, ino ty ijanjiña' areo aze? <sup>21</sup> Hoe ka ty ila'e: Tsy fisaontsi' ty aman-kokolampa i tsara rezay.

Mahabarababeake ty goa hao o kokolampao?’

*Lie-Drokoñe amy Sabadidam-Pañorizañey*

<sup>22</sup> Tsatoke asotry e Ierosaleme ao i sabadida-pañorizañey\*, <sup>23</sup> le nidraidraitse añ’anjomban’ Añahare an-kiririsa’ i Solomona ao t’IESOÀ <sup>24</sup> vaho nihimpok’ ama’e o Tehodao nanao ty hoe: Pak’ ombia rehe te mbe hampitarik’ aiñe anay? Naho ihe i Norizañey, adodeo. <sup>25</sup> Tinoi’ IESOÀ ty hoe: Fa nitaroñako, fe tsy iantofa’areo; mitalily ahy o raha tsitantane anoeko amy tahinan-dRaekoio. <sup>26</sup> Fe tsy iantofa’areo amy t’ie tsy mpiamo añondrikoo. <sup>27</sup> Mitsanoñe ty feoko o añondrikoo naho fantako iereo naho orihe’ iereo, <sup>28</sup> naho itolorako haveloñe nainai’e, ie tsy hihomake ka, vaho tsy eo ty hanintake iareo antañako. <sup>29</sup> Toe natolon-dRaeko amako, ie ty bey te amy ze he’e; vaho leo raike tsy hahatavañe iareo am-pitàn-dRae. <sup>30</sup> Raike raho naho i Raeko. <sup>31</sup> Nandrambe vato indraike o Tehodao, hafetsak’ ama’e. <sup>32</sup> Hoe ty natoï’ IESOÀ: Maro ty sata-soa nitoroako boak’ aman-dRaeko, aia amy rezay ty handretsaha’areo vato? <sup>33</sup> Natoï’ o Tehodao ty hoe: Tsy t’ie sata soa ty ametsaha’ay vato, fa i terateray, naho amy te Ihe, ondaty, manao ho Andrianañahare.

<sup>34</sup> Natoï’ IESOÀ ty hoe: Tsy pinatetse amy Hà’areoy hao ty hoe: Vinolako te ndrañahare nahareo†? <sup>35</sup> Aa naho natao’e ndrañahare o nivotraha’ i tsaran’ Añahareio—toe tsy mete lilareñe i Sokitse Masiñey — <sup>36</sup> le akore te

---

\* **10:22** Han’nakà (Heb) Faniahiañe ty nandrebahe’ t’Iehoda Makabeasy † **10:34** Sab 82:6

atao' areo mpiteratera i nimasiñen-dRae naho nañitrike aze mb'ami'ty voatse toiy, amy nataoko te Anan' Añahare Raho? <sup>37</sup> Ko miantok' ahy naho tsy anoeko o fitoloñan-dRaekoo. <sup>38</sup> F'ie anoeko, ndra te tsy haoñe' areo, iantofa o tolon-drahaio, hahafohiñe naho haharendreke te amako t'i Rae, vaho ama'e raho. <sup>39</sup> Aa le nipay hitsepak' aze indraike iereo f'ie nibolititse ampità' iareo.

<sup>40</sup> Nibalike mb' an-dafe' Iordaney aña re amy nampilipora' i Jaona valoha'ey vaho nañialo eo. <sup>41</sup> Maro ty nimb' ama'e, nanao ty hoe: Tsy nanao raha tsitantane t'i Jaona, fe hene to i nisaontsie'e indaty tiaña. <sup>42</sup> Maro am'iereo ty niantok' aze.

## 11

### *i Lazarosy*

<sup>1</sup> nTeo t'indaty nisiloke, i Lazarosy nte-Betania, an-drova' i Marie naho i Marta rahavave'e; <sup>2</sup> ie i Marie nañosotse solik' amy Talè naho namaoke o fandia'eo amo maroi'eo. I Lazarosy rahalahi'ey ty nisiloke, <sup>3</sup> aa le nampihitrife' i rahavave'e rey ama'e ty hoe: O Talè, Inao! siloke i rañe'oy. <sup>4</sup> Ie nahajanjiña zay t'IESOÀ, le hoe re: Tsy higadoña an-kamomohaña i hasilofaña zay, fa ho ami'ty engen' Añahare, handrengeaña i Anan' Añaharey. <sup>5</sup> Nikokoa' IESOÀ t'i Marta naho i rahavave'ey vaho i Lazarosy. <sup>6</sup> Aa naho jinanji'e t'ie niheta'e le mbe nitamaña roe andro an-toe'e eo avao.

<sup>7</sup> Ie aña le hoe re amo mpiama'eo, Antao hionjomb'e Iehodà indraike. <sup>8</sup> O Talè, hoe

o mpiama'eo: anianike te nipay hametsa-bato ama'o o Tehoda, aa le hibalike mb'eo v'Iheo? <sup>9</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ora folo-ro'amby hao o fangen' antoandroo? Ie mañavelo antariñandroke ondatio le tsy hitsikapy amy te isa'e ty hazava' ty voatse toy. <sup>10</sup> Fa ie manjotike haleñe t'indaty, le hitsikapy amy te tsy ama'e i hazavañey. <sup>11</sup> Ie nanoe'e zay, le tinovo'e ty hoe: Fa mirotse i rañen-tika Lazarosiy; fe hamb'eo raho hanohiñ' aze amy firotay. <sup>12</sup> Aa hoe o mpiama'eo: O Talè, kanao mirotse re, tsy t'ie mihajangañe hao? <sup>13</sup> I havilasi'ey ty nitsarae' IESOÀ; fe natao' iereo te i fitofà'e am-piròtsey ty nienta'e. <sup>14</sup> Aa le nabeja' IESOÀ ami'ty hoe: Toe fa nivetrake t'i Lazarosy. <sup>15</sup> Le ehake ty ama'areo raho te tsy aña, hatokisa' areo; antao hamb' ama'e mb'eo. <sup>16</sup> Le hoe t'i Tomasy (atao Didimo) amo mpifañosoñe ama'eo: Antao ka tika hitrao-pihomak' ama'e.

<sup>17</sup> Ie pok'eo t'IESOÀ, zoe'e t'ie fa efats' andro andonak' ao. <sup>18</sup> Toe marine' Ierosaleme ty Betania, miha folo-lim' amby stadia avao; <sup>19</sup> maro amo Tehoda ty nomb'amy Marta naho i Marie mb'eo nañotroñe iareo ty amy rahalahi' iareoy. <sup>20</sup> Ie nirendre' i Marta te nimb'eo t'IESOÀ le niavotse nanalaka aze, fe tambatse añ'anjomba ao t'i Marie.

<sup>21</sup> Le hoe t'i Marta amy IESOÀ: O Talè, naho teo rehe tsy ho nivilasy i rahalahikoy. <sup>22</sup> Fe apotako, ndra henanekeo te ze halalie'o aman' Añahare, ro hatolon' Añahare Azo. <sup>23</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Hitroatse i rahalahi'oy. <sup>24</sup> Hoe t'i Marta: Fantako t'ie hivañom-beloñe amy fi-

vañonam-belo' i andro honka'eiy. <sup>25</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Zaho o fivañonan-koveloñeo naho o haveloñeo; ho veloñe ze miato amako, ndra te vilasy. <sup>26</sup> Tsy ho vilasy ka ze veloñe miato amako. Atokisa'o v'izao? <sup>27</sup> Hoe re tama'e; Eñ'anio Talè, atokisako te Ihe i Norizañey, i Anan' Añahare nivotrak' ami'ty voatse toiy. <sup>28</sup> Ie nanoe'e zay, le nienga hikoike i Marie rahavave'e vaho natola'e, nanao ty hoe: F'atoy t'i Talè, mikanjy azo. <sup>29</sup> Ie jinanji'e zay le niongak' amy zao vaho nimb'ama'e mb'eo. <sup>30</sup> Mbe tsy nigodañe antanàñe ao t'IESOÀ, fa tamy nanalakà' i Martay avao. <sup>31</sup> Ie nioni' o Jiosy naho mpañohò mindre amy Marie añ'anjomba'eo t'ie niongake masika naho niavotse, le nanonjohy aze fa natao' iareo t'ie nimb'an-donake mb'eo hirovetse. <sup>32</sup> Ie pok' amy IESOÀ eo t'i Marie, le niisa'e naho nihohok' am-pandia'e eo, nanao ty hoe: O Rañandria naho teo rehe tsy ho nihomake i rahalahikoy. <sup>33</sup> Ie nivazoho' IESOÀ t'ie niharovetse naho te nirovetse ka o Jiosy nindre ama'eo, le niselekaiñe añ'arofa ao vaho nioremeñe, <sup>34</sup> nanao ty hoe: Aia ty nandrohota' areo aze? Hoe iereo tama'e: O Talè, mb'etoañe hivazoho. <sup>35</sup> Nirovetse t'IESOÀ. <sup>36</sup> Le hoe o Tehodao, Hehe ty fikokoa'e aze! <sup>37</sup> Fa hoe ty ila'e: Aa vaho akore ondatio, ie nampibeake ty fihaino' o feio, tsy ho nikalañe indatiy tsy ho nihomake?

### *Vineloñe t'i Lazarosy*

<sup>38</sup> Niroreke indraiike t'IESOÀ, le nimb' an-donake mb'eo, ie lakato ginabem-bato. <sup>39</sup> Le hoe t'IESOÀ: Adogeràto o vatoo. Fe nanao' i Marta, rahavave' i nivilasiy, ty hoe: O TALE,



mitrotròtse re henaneo, fa efats' andro! <sup>40</sup> Hoe t'IESOÀ ama'e: Tsy vinolako hao te ihe matoky ro hahaoñe ty engen' Añahare? <sup>41</sup> Aa le nadogera' iereo i vatoy. Niandrandra t'IESOÀ nanao ty hoe: O Aba, mañandriañe Azo raho fa jinanji'o. <sup>42</sup> Fantako te ijanjiña'o nainai'e, fe ondaty mijohanjohañ' etoañe ty nivolañako, hatokisa'e te ihe ro nañitrik' ahy. <sup>43</sup> Ie nanao zay le nipazah'e ty hoe: O Lazarosy, miakara! <sup>44</sup> Niakatse i nivilasiy, nivahoren-damban-dolo o fità'e naho fandia'eo, mbore nibandieñe lambaleny i lahara'ey; vaho hoe t'IESOÀ tam' iereo: Draitro, apoho hidraidraitse.

### *Te Hañè-doza Ama'e*

<sup>45</sup> Aa le maro amo Jiosy nitilike i Marieo, ie nahaisak' i nanoe' IESOÀy, ro niantok' aze. <sup>46</sup> Fe ty ila'e niheo mb'amo Fariseoo mb'eo nitalily o nanoe' IESOÀo. <sup>47</sup> Aa le nanontom-pivory o mpisorom-beio naho o Fariseoo vaho nanao ty hoe: Ino ty hanoen-tika? amy te maro ty viloñe anoe' indatiy. <sup>48</sup> Ie apo-tika hitoloñe hoe zay, le hene hiantok' aze, vaho hivotrak'eo o nte Romao hitavañe ty toen-tika naho ty fifehean-tika. <sup>49</sup> Aa hoe ty raik' am'iereo, i Kaiafa, talèm-pisoroñe amy taoñe zay: Tsy maha-pi-draha nahareo! <sup>50</sup> Tsy aereñere' areo hao te mahasoana anahareo te hivilasy ho a ondatio t'indaty raike, ta te fonga ho rotsaheñe i fifeheañey? <sup>51</sup> Tsy te aze i entañe zay, fa t'ie ni-talèm-pisoroñe amy taoñey ro nitoky te hivetrake ho a i fifeheañey t'IESOÀ, <sup>52</sup> vaho tsy ho a' i fifeheañey avao, fa hantonto'e ho raike o anan' Añahare miparaitakeo.

<sup>53</sup> Nifototse amy andro zay, le nikinia ty hañoho-doza ama'e iareo

<sup>54</sup> Aa le tsy nañavelo aivo' o Tehodao ka t'IESOÀ, fa nivike mb'an-tane marine' i fatram-beiy naho nimb'an-drova atao Efraime, vaho nañialo ao rekets' o mpiama'eo. <sup>55</sup> An-titotse henane zay i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le ni-avotse hirik' an-kalok'ao ty maro nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo aolo' i Fihelañey, hiefetse. <sup>56</sup> Aa ie nitsoetsoeke IESOÀ le nifamesoveso o nijohanjohañe añ' anjomban' Añahare aoo, ty hoe: Akore ty heve' areo? Tsy hamb' antsàndalam-bey atoa hao re? <sup>57</sup> Ie amy zao, fa linili' o mpisorom-beio naho o Fariseoo te tsi-mete tsy mitalily ze mahafohiñe ty anjoañ' aze, hitsepaha' iareo.

*Nihosorañe i Norizañey Mat 26.6-12; Mar 14.3-9*

## 12

<sup>1</sup> Ie eneñ' andro taolo' i Fihelañey, le nomb'e Betania mb'eo t'IESOÀ, amy nampivañoneñe i Lazarosy amy havilasiy. <sup>2</sup> Le nañalankaña' iereo ty mahakama hariva, i Marta ty nitoroñe, le mpiamo nidegañe am-pandambañañe mindre ama'eo t'i Lazarosy.

<sup>3</sup> Rinambe' i Marie ty soli-drame\* rai-litatse saro-bily naho nahoso'e ty fandia' IESOÀ vaho ni-faohe'e ami'ty maroi'e o fandia'eo, le nañatseke i anjombay ty harifondrifo' i solikey.

---

\* **12:3** Narda: soli-mañitse boak'am-baha-katae

4 Le hoe t'i Jodasy nte-K'riote, raik' amo mpiama'eo, i nikilily hifotetse azey: 5 Akore te tsy naletake bogady telon-jato i solikey hatolotse amo rarakeo? 6 Tsy t'ie ni-mpitretrè rarake te nanao zay, fa toe ni-mpikizo. Ie nimpitàn-koroñe vaho nampikamets' ama'e. 7 Le hoe t'IESOÀ: Adono, fa nahaja'e ho ami'ty andro andeveñañe ahy o raha zao. 8 Mbe ama' areo lomoñandro o rarakeo; fe izaho tsy ho ama' areo nainai'e.

9 Aa le maro amo Tehodao ro nahafohiñe t'ie tao vaho nimb'eo, tsy ty amy IESOÀ avao, fa t'ie hahaisake i Lazarosy natroa'e amy havilasiy. 10 Aa le nikinia hañe-doza amy Lazarosy ka o mpisorom-beio. 11 amy t'ie ty nivevea' ty Jiosy maro, vaho niato am' IESOÀ.

*Nigodañe mb'eo am-Pandrebañañe Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Lke 19.29-38*

12 Amy loak'androy, ty valobohoke bey niavy hamonjy i sabadidakey, ie nahajanjiñe te fa hizilike am'Ierosalaime t'IESOÀ, 13 ro nandrambe ràn-tsatrañe naho niavotse hifanalaka ama'e vaho nisalale ty hoe:

Ehe rombaho!

Andriañeñe t'i Mpanjaka' Israele!

I mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀy†

14 Ie tendrek' ana-borìke t'IESOÀ le niningitse, ty amy pinatetse, ty hoe:

15 Ko hemaña, ry anak-ampela' i Ziona;

Heheke! totsake i Mpanjaka'oy,

miningitse ana-borìke. ‡

† 12:13 Sab 118:26 ‡ 12:15 ZEK 9:9

16 Tsy nirendre' o mpiama'eo hey izay; ie nirengeñe t'IESOÀ vaho nitiahi' iereo te pinatetse ty ama'e zay naho t'ie nanoeñe. 17 Aa le nivave talily, ondaty nindre ama'e t'ie nikanjy i Lazarosy hiakatse i lonakey vaho nampitroare'e an-kavilasy. 18 Zay ka ty talim-panalakà' i màroy aze, ie nahajanjiñe te nanoe'e i viloñe zay. 19 Aa le nifanao ty hoe o Fariseoo: Hehe te milesa nahareo, inao, mañorik' aze iaby ty voatse toy. 20 Tamo nionjomb'eo hitalaho amy sabadidakeio ty nte-Grika 21 niheo mb'amy Filipino nte Betsaida' i Galilia mb'eo nipay aze ami'ty hoe: O aba, te hahatrea IESOÀ zahay. 22 Nimb'amy Andrea mb'eo t'i Filipino amy entañe zay, le sinaontsi' i Filipino naho i Andrea am' IESOÀ.

### *Fañòhañe ty amy Norizañey*

23 Hoe ty natoi' IESOÀ: Fa tondroke ty ora te ho rengèñe i Ana' ondatiy. 24 Eka! to t'itaroñako, naho tsy mipok' an-tane eo ty tabirin' ampemba vaho mate, le midoñe ho tokañe ao avao; fa ie mate ro hamokatse bey. 25 Ze mikoko ty fi'ai'e ro mampianto aze; f'ie malain-ty fi'ai'e ami'ty voatse toy ro mañaja aze ho amy haveloñe nainai'ey. 26 Naho eo ty hitoroñ' ahy, soa re te hañorik' ahy; fa amy itoerako ty hitoera' i mpitorokoy; iasian-dRae ze mitoroñe ahy. 27 Embetse ty troko henaneo, inoñe ty ho volañeko? O Aba rombaho ami'ty ora toy raho? fe toe talin-diako ty ora toy. 28 O Aba, rengeo ty tahina'o. Le niboak' andindiñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Fa nirengèko mbore ho rengèko. 29 Nahajanjiñe zay i màroy

nizorazoray, le hoe iereo: Nangotroke! hoe ka ty ila'e: Nisaontsia' ty Anjely. <sup>30</sup> Hoe ty natoï' IESOÀ: Tsy zaho ty niboaha' i fiarañanañañey, fa inahareo. <sup>31</sup> Henane zao o fizakañe ty voatse toio; henaneo ty hañitoañe ty mpifehe' ty voatse toy. <sup>32</sup> Aa ie ongaheñe ami'ty tane toy raho le ho taoneko amako ze kila ondaty. <sup>33</sup> Ty hampahafohinañe i havilasy ho lià'ey i nisaontsie'ey. <sup>34</sup> Natoï' i màroy ty hoe: Jinanji'ay amy Hake ao te ho veloñe nainai'e i Norizañey, aa vaho akore ty anoa'o ty hoe: Tsy mahay tsy hengaeñe i Ana' ondatiy? Ia ze o Ana' ondaty zao? <sup>35</sup> Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Mbe tsitrà-pie ty hindrezan-kazavañe ama' areo. Mañaveloa t'ie an-kazavañe, ke hivotrahañ' ieñe; amy te tsy apota' ty mpañavelo añ'ieñe ao ty homba'e. <sup>36</sup> Ie mbe ama' areo i hazavañey, le iantofy i hazavañey, soa t'ie ho anan-kazavañe. Ie tsinara' IESOÀ le nienga vaho nietake. <sup>37</sup> Ndra te maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añañtrefa' iereo, tsy niantoke iereo, <sup>38</sup> hampahaheneke i enta' Isaia mpitoky nitsarae'ey, ty hoe:

Ry IEHOVÀ, ia ty niantoke ty talili'ay?

Vaho nampalangeseñe ama'ia ty fità' IEHOVÀ?§

<sup>39</sup> Aa le tsy mete nañañoñe iereo, amy tinovo' Isaia ty hoe:

<sup>40</sup> Nigoà'e ty fihaino' iereo,  
 naho nampigañe'e ty arofo' iereo,  
 soa tsy hahaisake ty fihaino' iereo  
 ndra hahaoniñe ty arofo' iereo,  
 himpolia' iereo ho jangañeko.\*

§ 12:38 Ies 53:1 \* 12:40 Ies 6:10

<sup>41</sup> Nitaroñe' Isaia zay, ie nahaoniñe ty enge'e vaho nitalily aze. <sup>42</sup> Toe maro amo roandriambeio ty niantok' aze; f'ie tsy nitalily aze ty amo Fariseo, hera haitoañe amo fitontonañe, <sup>43</sup> amy te ninò' iareo ty fandrengea' ondatio ambone' ty fandrengean' Añahare.

<sup>44</sup> Nikoike ty hoe t'IESOÀ: Ze miato amako, tsy zaho ty atokisa'e, fa i Nañitrik' Ahiy. <sup>45</sup> Mahaoniñe i nañirak' Ahiy ty mahaisak' ahy. <sup>46</sup> Pok' etoa ho failo ami'ty voatse toy raho, soa tsy hidoñe am-pimoromoroñañe ao o miato amakoo. <sup>47</sup> Naho eo ty mijanjiñe o volakoo fe tsy mañambeñe, tsy zaho ty hizak' aze, amy te tsy t'ie hizaka ty voatse toy ty nombako mb'etoañe, fa ty handrombake ty voatse toy. <sup>48</sup> Ty mifary ahy naho tsy mandrambe o volakoo, ao ty hizaka aze; toe hizaka aze amy andro honka'ey o entañe vinolakoo. <sup>49</sup> Zaho tsy nivolañe an-joton-troke; fa i Raeko nañitrik' Ahy, Ie ty nanolotse lily ahiko: ze ho volañeko naho ze ho taroñeko. <sup>50</sup> Apotako te haveloñe nainai'e o lili'eo; aa ie mivolandraho, le taroñeko do'e ze tsaraen-dRaeko.

## 13

### *Manasa ty Fandia' o mpiama'eo*

<sup>1</sup> Taolo' i sabadidak' i Fihelañeiy, ie niarofoana' IESOÀ te an-titotse ty ora hienga'e ty voatse toy mb' aman-dRae'e, fa nikokoa'e o aze ami'ty voatse toio, le mbe nikokoa'e pak'ampara'e. <sup>2</sup> Ie fa nikama le napo' i Ratiy antro' i Jodasy nte-Kerioté, ana' i Simona, ty

hifotera'e; <sup>3</sup> niarofaana' IESOÀ te kila natolon-dRae'e aze am-pità'e naho t'ie nihitrike hirik' aman' Añahare naho himpoly aman' Añahare añe, <sup>4</sup> aa le niongak' amy fikamañey re naho nado'e eo o saro'eo naho nandrambe lamba famorañe vaho nidiañe. <sup>5</sup> Le nañilin-drano ankoveta re vaho nanasa o fandiam-piama'eo ze nifora'e amy lamba nidia'ey.

<sup>6</sup> Aa ie niheo mb'amy Simona Petera, le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, hanasa o tombokoo v'Itheo! <sup>7</sup> Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fohi'o hey o anoekoo, f'ie ho rendre'o te añe. <sup>8</sup> Hoe t'i Petera tama'e: Le lia'e tsy ho sasà'o o tombokoo! Tinoi' IESOÀ ty hoe: Naho tsy isasako, tsy hanañ' anjara' amako rehe. <sup>9</sup> Le hoe ty nanao' i Simona Petera: O Rañandria, tsy o tombokoo avao arè, fa o tañako naho lohakoo ka. <sup>10</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy mipay ho sasañe ka ty nihariry, naho tsy o fandia'eo, fa hene malio. Malio ka nahareo, fe tsy ie iaby. <sup>11</sup> Amy te niarofaana'e i hifotetse azey, zay ty nanao' e ty hoe: Tsy inahareo iaby ro malio.

<sup>12</sup> Ie niharirie'e o fandia' iareoo, le nisaroñe naho niambesatse indraike vaho nañontane ty hoe: Rendre' areo i nanoakoy? <sup>13</sup> Anoe' areo Talè, naho Androanavy, le mete i anoa'areoy, amy te ie raho. <sup>14</sup> Aa kanao zaho, Talè naho androanavi' areo ro manasa o fandia' areoo, le mifampihariry fandia ka. <sup>15</sup> Amy te tinoloko fitsikombeañe, hanao' areo i nanoakoy. <sup>16</sup> Eka! to t'itaroñako, te tsy bey te amy mpifehe azey ty mpitoroñe, naho ty nahitrike te amy nañitrikey. <sup>17</sup> Ie fohi' areo zay, le ho fale t'ie anoe'areo.

18 Tsy inahareo iaby ty itaroñako, amy te fantako o jinobokoo, fe tsi-mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiñeo, te Nañonjon-tomitse amako i niharo nikama amy mofokoy.\*

19 Henane zao, italiliako aolo' ty hitondroha'e, soa t'ie tondroke, le hatokisa' areo t'ie raho. 20 Eka! to t'itaroñako te ze mandrambe ndra iaia ahitriko, le mandrambe ahy, vaho i mandrambe ahiy ro mandrambe i nañitrik' ahiy.

*i Nifotetse azey Mat 26.21,22; Mar 14.18,19; Lke 22.21-23*

21 Ie nanao zay t'IESOÀ, le nidabahorak' añ'arof'o'e, naho nanao ty hoe: Eka! to t'itaroñako te hifotera' ty raik' ama' areo. 22 Aa le nifanolitolike o mpiama'eo, fa nofi' iareo i tsara'ey. 23 Ie amy zao, nirampy añ' araña' IESOÀ i mpiama'e nikokoa' IESOÀy. 24 Aa le tsinikao' i Simona Petera re hañontane i nisaontsie'ey. 25 Le ie niato añ' araña' IESOÀ ro nañontane ty hoe: O Talè, ia v'izay? 26 Hoe ty nato'i' IESOÀ: Ty ho toloraiko ty pila'e toy naho fa najoko. Aa ie nalò'e i pila'ey le natolo'e amy Jodasy ana' i Simona nte-Keriete. 27 Ie nandrambe i mofoy le nitsamoak' ama'e i mpañinjey. Le hoe t'IESOÀ tama'e: I hanoe'oy, anò masika. 28 Ie amy zao, leo raik' am-pandambañañe eo tsy nahafohiñe ty talim-pisaontsia'e. 29 Natao' ty ila'e te, kanao mpitàn-koroñe t'i Jodasy, le va'e nanao' IESOÀ ty hoe: Kalò o paian-tika amy sabadidakeio;

---

\* 13:18 Sab 41:9



ke nampamahana'e o rarakeo. <sup>30</sup> Aa ie vata'e nandrambe i pila'ey le niavotse; fa haleñe.

### *Ty Ami' ty Hionjona'e*

<sup>31</sup> Ie niakatse aña, le hoe t'IESOÀ: Henane zao ty andregeañe i Ana' ondatiy, vaho nahazo hasiña ama'e t'i Andrianañahare, <sup>32</sup> aa naho mandrege an' Andrianañahare re, le ho rengen' Añahare ka, vaho ho renge'e aniany. <sup>33</sup> O ry anakeo, aniany avao ty mbe hindrezako. Le hipaia' areo, naho hambaña amy nitaroñeko amo Tehodaoy ty hitaroñako, te, Tsy ho lefe' areo hombaña ty hionjonako; <sup>34</sup> Lily vao ty itaroñako: mifampikokoa; manahake ty nikokoako anahareo ro hifampikokoa' areo. <sup>35</sup> Zao ty hafahohina' ie iaby te mpiamako nahareo: t'ie mifampikoko.

*ty Hiteteza' i Petera Mat 26.34,35; Mar 14.30,31; Lke 22.33,34*

<sup>36</sup> Hoe t'i Simona Petera tama'e: O Rañandria, homb'aia v'Itheo? Natoi' IESOÀ ty hoe: I andenakoy tsy mete' areo tonjohizeña heike; f'ie hañorik' avao te aña. <sup>37</sup> Hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, aia ty tsy anonjohizako azo henaneo? Hahoeko ho azo ty fiaiko. <sup>38</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Haho'e'o ho ahy hao o fi'ai'oo? To t'itaroñako te mbe tsy hikekeo i akoholahiy naho tsy fa nitety ahy in-telo rehe.

## 14

### *Ohoña'e o Mpiana'eo*

<sup>1</sup> Ko mampihohokohok' arofo; miatoa aman' Añahare, iato ka raho. <sup>2</sup> Maro ty traño

añ'anjomban-dRaeko ao, naho tsy zay ho nivolañaiko. Hionjoñe raho hañalankañe toetse ho anahareo. <sup>3</sup> Aa kanao hamb'eo raho hañajariako toetse, le hibalihako, handrambe anahareo ho amako, soa te amy itoerakoy ty hitoera' areo. <sup>4</sup> Apota' areo ty hambako, naho fohi'areo ty lalañe mb'eo.

<sup>5</sup> Hoe t'i Tomasy tama'e: O Rañandria, Tsy hai'ay ty homba'o; aia ty hahafohina'ay ty lala homba'o? <sup>6</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Zaho i lalañey, ty hatò vaho ty haveloñe; leo raike tsy hamb' aman-dRaeko naho tsy añaamako. <sup>7</sup> Aa naho fohi' areo raho, ho fohi' areo ka t'i Raeko; ie henane zao fa mahafohiñe aze vaho mahaisak' aze.

### *Mihalaly amy Tahina'ey*

<sup>8</sup> Hoe t'i Filipino tama'e: O Rañandria, atorò anay t'i Rae, fa mahaeneñe anay zay. <sup>9</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fa ela hao ty nireketan-tika, te ihe mboe tsy mahafohiñe ahiko ry Filipino? Ze nahaisak' ahy fa nahaoniñe an-dRae; aa vaho akore ty atao'o ty hoe: Atorò anay t'i Rae? <sup>10</sup> Tsy atokisa'o hao te zaho ro aman-dRae vaho amako t'i Rae? Tsy ahy o saontsy itaroñakoo, fa manao o tolon-draha'eo i Raeko mimoneñe an-troko ato. <sup>11</sup> Matokisa te aman-dRae raho naho te amako t'i Rae; ke iantofy ty amo fitoloñaño.

<sup>12</sup> Eka! to t'itaroñako te hanoe' ty mpiato amako o fitoloñakoo, vaho mandikoatse iretoañe ty hanoe'e, amy te hamb' aman-dRaeko mb'eo raho. <sup>13</sup> Aa ndra inoñ' inoñe ty ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko, soa te ho rengèñe amy Anakey t'i Rae. <sup>14</sup> Ndra inoñ' inoñe ihalalia' areo ami'ty añarako, le hanoeko.

*Ampitamama'e i Arofo'ey*

<sup>15</sup> Kanao mikoko ahy nahareo, le hañambeñe o lilikoo; <sup>16</sup> hihalaly aman-dRae raho, vaho hitolora'e Mpañolotse tovo'e himoneñe ama' areo nainai'e. <sup>17</sup> Ie i Arofon-kavantañañey; i tsy mete rambese' ty voatse toiy amy te tsy fohi'e mbore nofi'e; fe mahafohiñe aze nahareo amy t'ie mitrao-pimoneñe ama' areo, toe hitraofa'e.

<sup>18</sup> Tsy ho farieko ho bode nahareo fa hamb' ama' areo mb'eo. <sup>19</sup> Tsipaepae' zao tsy ho oni' ty voatse toy ka raho; f'ie ho oni' areo: kanao velon-dRaho, ho veloñe ka nahareo. <sup>20</sup> Amy andro zay, ho fohi' areo te zaho ro aman-dRaeko naho amako nahareo vaho ama' areo raho. <sup>21</sup> Ze mamolònkoñe o lilikoo naho mañambeñe aze, ie ty mikoko ahy; le ho kokoan-dRaeko i mikoko Ahiy naho hikokoako vaho hampandrendreheko ahy.

<sup>22</sup> Le hoe t'i nanoe' i Jodasy (tsy i nte-Keriotey): O Rañandria, akore te zahay ro hiboaha'o fa tsy ty voatse toy? <sup>23</sup> Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Hifahatse amo volakoo ty mikoko ahy le hikokoan-dRaeko naho hamb'ama'e mb'eo zahay, vaho hanoe'ay ama'e ao ty akiba'ay. <sup>24</sup> Tsy mikoko ahy ty tsy mañambeñe o volakoo. Tsy ahiko i tsara janjiñe' areo amakoy fa an-dRaeko nañitrik' ahy.

<sup>25</sup> Izaho mb'e mimoneñe ama' areo atoy ty itaroñako i raha rezay. <sup>26</sup> Le hahitrin-dRaeko ami'ty añarako i Mpañohòy, i Arofo Masiñey; Ie ty hañoke anahareo ze he'e vaho haniahy ze hene tinaroko. <sup>27</sup> Hapoko ama'areo ty fañanintsine, hatoloko ty fiërañerañako; tsy manahake ty fasofo' ty voatse toy ty fanjotsoako.

Ko adoke hiotsotse ty arofo' areo, ko apoke ho hembrañe. <sup>28</sup> Fa jinanji' areo i nivolañekoy t'ie hiavotse vaho hibalike mb'ama' areo mb'etoy. Naho nikokoa'areo le ho nirebeke t'ie hamb' aman-dRaeko aña fa bey te amako t'i Raeko. <sup>29</sup> Ie ty nivolañeko aolo' te hifetsake, soa t'ie tondroke, le hiantofa' areo. <sup>30</sup> Tsy hivolañe raha maro raho; amy te mb' etoña i roandria' ty voatse toiy, f'ie tsy manandily amako; <sup>31</sup> Aa soa ho fohi' ty voatse toy te mikoko an-dRae raho, le ze andilian-dRae ahy, ty anoeko do'e. Miongaha, antao hiavotse.

## 15

### *Vahe to*

<sup>1</sup> Zaho ro vahe to, i Raeko ro mpañalahala.  
<sup>2</sup> Fonga afaha'e aña ze singa amako tsy mamoa vaho hene tsengoe'e ze mamoa, hampiegoego o voa'eo. <sup>3</sup> Fa malio nahareo ty amo tsara nitaroñekoo. <sup>4</sup> Mimoneña amako, le zaho ama' areo. Toe tsy hamoa ty singa tsy mipitek' ami'ty foto'e, àntsake nahareo naho tsy mimoneña amako. <sup>5</sup> Zaho ty vahe, singa'e nahareo. Ze mimoneña amako naho zaho ama'e, ie ty hirotrotra, fa tsy maha-pi-draha t'ie tsy amako. <sup>6</sup> Ndra ia' ia tsy mimoneña amako ro hahifik' aña hoe singa, hiheatse, atontoña naho ariaña añ'afo ao hiforototo. <sup>7</sup> Ie mimoneña amako, naho mitobe añ'arofa' areo ao o volakoo le ihalalio ze satrie' areo vaho hanoaña. <sup>8</sup> Zao ty fandrangeaña an-dRaeko, t'ie mahavokatse bey hamente te mpiamako. <sup>9</sup> Manahake ty fikokoan-dRaeko ahy ty fikokoako anahareo. Aa

le mimoneña amo fikokoakoo. <sup>10</sup> Ie ambena' areo o lilikoo le himoneñe am-pikokoako ao, manahake ty fiambenako o lilin-dRaekoo naho mimoneñe am-pikokoa'e ao.

### *Mpilongo Sarotse*

<sup>11</sup> Nitaroñako irezay soa te ho ama'areo ty hafaleako vaho ho eneñe ty haeha' areo. <sup>12</sup> Zao o lilikoo: t'ie mifanao roakolahy hambañe amy nikokoakoy. <sup>13</sup> Tsy eo ty mikoko mandikoatse zao t'ie hahafoe ty fiaie ho an-drañe'e. <sup>14</sup> Rañeko nahareo naho manao ze andiliako. <sup>15</sup> Tsy t'ie hanoeko mpitoroñe ka, amy te tsy fohi' ty mpitoroñe ty anoe' i talè'ey; nataoko rañetse amy te nampandrendrehako ze hene tsinanoko aman-dRaeko.

<sup>16</sup> Tsy inahareo ty nijoboñe ahy, fa zaho ty nijoboñe anahareo naho tinendreko hamb'eo hamokatse vaho hañambeñe o nivokare' areoo; le ndra inoñ' inoñe ty halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. <sup>17</sup> Zao ty andiliako anahareo: mifampikokoa.

### *ami'ty Voatse toy o Mpiatoo*

<sup>18</sup> Naho malaim-bintañe anahareo ty voatse toy, fohino t'ie nalaiñe ahy hey. <sup>19</sup> Ie nimpiami' ty voatse toy, ho niteà' ty voatse toy o azeo. F'ie tsy mpiami'ty voatse toy, amy te jinoboko boak' ami'ty voatse toy, aa le malaiñe anahareo ty voatse toy. <sup>20</sup> Tiahio o tsara nivolañakoo, te: Tsy bey te amy talè'ey ty mpitoroñe. Aa naho nanoe' iereo samporerake raho, àntsake t'ie ho samporerahañe. Aa naho folokokoe' iereo o volakoo, le ho tambozore' iereo ka ty

anahareo. <sup>21</sup> Toe hanoé' iereo ama' areo i hene rezay ami'ty añarako, amy te nofi' iereo i nañitrik' Ahiy. <sup>22</sup> Naho tsy nipok' eo raho nitaroñe am'iereo, le tsy ho nanan-kakeo, fe tsy eo henaneo ty iveroha'e amo tahiñeo. <sup>23</sup> Ze malaiñe ahy, malaiñe an-dRaeko. <sup>24</sup> Aa naho tsy nanoeko am'iereo ao o fitoloñañe mbe tsy nanoe' ondaty, tsy ho nanan-tahiñe, fe henaneo songa nahaoniñe mbore nañarinjeñe ahy naho an-dRaeko, <sup>25</sup> soa te ho heneke i pinatetse amy Hà' iereo ty manao ty hoe:

Tsy aman-tali'e ty nihejea' iereo ahy.\*

### *Ty Fampitama'e i Arofoy*

<sup>26</sup> Ie avy i Mpañolotsey, i hahitriko ama' areo hirik' aman-dRaey, i Arofon-kavantañañe mi-boak' aman-dRaey; ie ty hitalily ahy. <sup>27</sup> Hitalily ka nahareo amy te nimpiamako boak' ampifotora'e aña.

## 16

<sup>1</sup> Nitaroñako irezay soa t'ie tsy hitsikapy. <sup>2</sup> Haitoñañe amo fitontonañeo nahareo; eka, ho tondroke ty ora, te inao, mitoroñe an'Andrianañahare ze mamono anahareo. <sup>3</sup> Hanoé' iereo amy te tsy nahafohiñe an-dRae naho ahy. <sup>4</sup> Fe nitaroñako, soa te, ie tsatoke ty ora'e, le ho tiahi' areo te nivolañeko. Tsy nitaroñako hey i entañe zay am-pifotora'e, itika mbe nitraoke.

### *Ty Tolon-draha' i Arofoy*

<sup>5</sup> Fe hionjoñe mb'amy nañitrik' ahivy mb'eo raho henaneo, le tsy ama' areo ty mañontane

---

\* 15:25 Sab 69:4; 109,3

ahy ty hoe: Aia ty homba'o? <sup>6</sup> F'ie mioremeñe añ'arofo ty amy entako ama' areoy. <sup>7</sup> Fe ivolañako ty hato, te mahasoa anahareo t'ie hienga, fa naho tsy mienga le tsy hitotsaha' i Mpañolotsey; aa naho mb'eo raho le hahitriko mb'ama'areo mb' etoan-dre. <sup>8</sup> Ie avy, ro hampiheve maso ty voatse toy ty ami'ty tahiñe naho havantañañe vaho fizakàñe. <sup>9</sup> O tahiñeo, amy te tsy miato amako iareo. <sup>10</sup> I havantañañey, fa hamb' aman-dRaeko mb'eo raho vaho tsy hahaisak' ahy ka nahareo. <sup>11</sup> I zakay, fa nafàtse ty mpifehe' ty voatse toy.

<sup>12</sup> Mbe maro ty hitaroñako fa tsy leo' areo heike. <sup>13</sup> Ie pok' atoy i Arofon-katòy le ie ty hiaolo anahareo amy ze hene hatò. Tsy hisaontsy ty aze, fa o janjiñe'eo avao ty ho taroñe'e vaho haboa'e ama' areo o raha ho avio. <sup>14</sup> Handrenge ahy re naho handrambe amako vaho hañento ama'areo, <sup>15</sup> ahiko iaby ze aman-dRaeko, zay ty nitaroñako te hangalak' amy ahikoy re le hentoe'e nahareo.

### *Hivalike ho Haehake ty Fihonto'areo*

<sup>16</sup> Tsy ho isa' areo raho te aniany; fa betebeteke le ho oni' areo indraike. <sup>17</sup> Hoe ty vesoveso' o mpiama'e ila'eo: Inoñe i tsarae'e amantikañey, ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany, le ho oni' areo indraike te aniany, amy te hamb' aman-dRaeko mb'eo? <sup>18</sup> Nindrae' iareo ty hoe: Inoñe ze o Anianike sinaontsi'e zao? Nofi'ay i saontsi'ey.

<sup>19</sup> Niarofoana' IESOÀ ty ho nañontanea' iareo vaho nanao'e ty hoe: Ifañontaneañe hao i

asakoy ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany; naho ty hoe, Hahaisak' ahy ka nahareo te aniany? <sup>20</sup> Eka, to t'itaroñako t'ie hirovetse naho hangololoike ty tañy, fe hitohàke ty voatse toy. Ho azo ty velo-mihontoke nahareo, fe hifotetse ho firebehañe ty fihonto' areo. <sup>21</sup> Tsimboetse ty ampela mitsongo naho tsatoke i ora'ey; f'ie mahatoly ajajamena le haliño'e i ajale'ey, vaho isoloa'e haehake, amy te toly an-tane atoy t'indaty. <sup>22</sup> Aa le hiotsòtse hey nahareo henaneo, f'ie ho treako indraike le hirebeke ty arofo' areo vaho tsy hasinta' ondaty ama' areo ty haehake. <sup>23</sup> Tsy hañontane ahy ndra inoñ' inoñe nahareo amy andro zay. Eka! to t'itaroñako te, ze halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. <sup>24</sup> Pake henàne tsy eo ty nangataha' areo ami'ty añarako. Mihalalia, le hahazo, hañeneke ty hafalea' areo.

<sup>25</sup> Nivolañako am-pandrazañañe irezay; fe antitotse ty andro t'ie tsy handrazañe, fa hitalily malange i Rae. <sup>26</sup> Hihalaly ami'ty añarako nahareo amy andro zay; tsy anoeko ty hoe: Zaho ty hihalaly aman-dRaeko ho anahareo; <sup>27</sup> Aiy! toe ikokoan-dRae ie nikoko ahy, naho natoky te nihirik' aman' Añahare raho. <sup>28</sup> Niboak' aman-dRae raho, nizilik' ami'ty voatse toy, vaho hiavotako ty voatse toy ho mb' aman-dRae.

<sup>29</sup> En! hoe o mpiama'eo tama'e, Malange o saontsi'o henaneo, amy te tsy mandrazan-drehake. <sup>30</sup> Rendre'ay henaneo te kila arofoana'o, naho tsy paia'o ty hañontanea' ondaty; zay ty iantofa'ay t'ie hirik' aman' Añahare.



31 Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Miantoke hao henaneo? 32 Toe ho avy ty ora, eka fa tondroke t'ie hiparatsiake, songa hamonje ty aze, le ho farie' areo ho joriñe raho; f'ie toe tsy ho bangiñe fa itraofan-dRae. 33 Nitaroñako irezay soa t'ie hierañerañe amako. Halovilovy ami'ty voatse toy nahareo; fe manintsiña, fa rinebako ty voatse toy.

## 17

### *Mihalaly ho am-Pañova'e*

1 Ie nitsarae' IESOÀ, le niandrandra mb'andikerañe ey, nanao ty hoe: O Aba, fa tondroke ty ora; rengeo t'i Ana'o, handrengae'e Azo. 2 Fa nimea'o lily re hifehe ze kila nofotse, soa te ho tolorae haveloñe nainai'e ze hene natolo'o aze. 3 Zao o haveloñe nainai'eo, t'ie ho fohi' iereo ry Andrianañahare tokañe to, naho IESOÀ Norizañe nahitri'oy. 4 Fa nandrengaeako an-tane atoy vaho nihenefako i nampitoloñe'o Ahiy. 5 O Aba itoloro engeñe añila'o eo henaneo amy engeñe nindrezan-tika taolo' ty fifotora' ty voatse toiy.

### *Mihalaly ho a o mpiama'eo*

6 Fa nampahafohineko ondaty natolo'o ahy boak' ami'ty voatse toio ty tahina'o, ie nifanaña'o, naho natolo'o ahiko vaho nambena' iereo o tsara'oo. 7 Fa rendre' iereo henaneo te boak' ama'o ze hene natolo'o ahy, 8 ie natoloko o saontsy nimea'o ahikoo, naho rinambe' iereo, naho rendre' iereo to te boak' ama'o raho vaho antofa' iereo te Ihe ro nañitrik' ahy. 9 Ihalaliako;

tsy ho ami'ty voatse toy ty ihalaliako, fa ho amo natolo'o ahikoo amy t'ie azo. <sup>10</sup> Kila azo o ahikoo, naho ahiko o azoo; vaho nahazoako engeñe. <sup>11</sup> Tsy ami'ty voatse toy ka raho, fe ami'ty voatse toy o retoañe, vaho hamb' ama'o mb'eo raho. Ry Aba masiñe, tambozoro an-tahina'o o natolo'o ahikoo, soa t'ie ho raike manahake itikañe. <sup>12</sup> Zaho nimpiam' iereo, le nambenako an-tahina'o o natolo'o ahikoo; nitambozoreko o natolo'o ahikoo, tsy ia ty nipoke naho tsy i anan-kamomohañey hampañeneke o Sokitse Masiñeo. <sup>13</sup> Mb'ama'o mb'eo raho henaneo; naho taroñeko ami'ty voatse toy o entañe zao, handiforañe am'iereo o haehakoo. <sup>14</sup> Fa natoloko iereo o tsara'oo le niheje' ty voatse toy, amy t'ie tsy mpiami' ty voatse toy, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. <sup>15</sup> Tsy ihalaliako te hakareñe ami'ty voatse toy iereo, fa t'ie ho kalañeñe ami'ty raty. <sup>16</sup> Tsy mpiama' ty voatse toy iereo, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. <sup>17</sup> Ampiavaho an-katò iereo; o tsara'oo ro to. <sup>18</sup> Hambañe ami'ty nañiraha'o ahy mb'ami'ty voatse toy, ty nañitrik' iereo mb'ami'ty voatse toy. <sup>19</sup> Ie ro añamasiñako vatañe, hañavaheko iereo añami'ty hatò.

### *Mihalaly ho a o Mpiatoo*

<sup>20</sup> Tsy ho a iretoañe avao o ihalaliakoo, fa ho amo mbe hiato amako ami' ty tsara' iareoo; <sup>21</sup> soa te ho raike iaby iereo, hambañe amy te amako Rehe Aba, naho ama'o raho, vaho ho raik' aman-tikañe iereo, hatokisa' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe. <sup>22</sup> Fa natoloko iereo i engeñe

natolo'o ahikoy, soa t'ie ho raike, hambañe amy te itika ro raike: <sup>23</sup> Zaho am'iereo, naho Ihe amako, hamonirañe iareo ho raike; soa te ho fohi' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe vaho nikoko iareo, manahake ty fikokoa'o ahy. <sup>24</sup> O Aba, salalaeko te hindre amako ami'ty hitoerako o natolo'o ahikoo, hahaoniñe i engeñe natolo'o ahivy, amy t'ie nikokoa'o taolo' ty nañoreña'o ty voatse toy. <sup>25</sup> Ry Aba vantañe, ihe tsy nifohi' ty voatse toy, fe fohiko, naho fohi' iretoañe te Ihe ro nañitrik' ahy, <sup>26</sup> naho nampahafohineko iareo i tahina'oy, mbore hampandrendreheko, soa te ho am' iareo i fikokoañe nikokoa'o ahivy vaho izaho am' iareo.

*Finotetse naho Tsinepake Mat 26.47-56; Mar 14.43-52; Lke 22.47-53*

## 18

<sup>1</sup> Ie nitsarae' IESOÀ, le nionjoñe mindre amo mpiama'eo nitsake ty saka Kedrone mb'amy goloboney mb'eo le nizilik' ao rekets' o mpiama'eo. <sup>2</sup> Nizatse i toetsey ka t'i Jodasy, i hifotetse azey, fa beteke nitolak' ao t'IESOÀ naho o mpiama'eo. <sup>3</sup> Aa ie nahazo mpirimbon-dahindefoñe naho mpifeleke hirik' amo mpisorombeio naho o Fariseoo t'i Jodasy, le niheo mb'eo ninday failo naho jiro vaho fialiañe.

<sup>4</sup> Kanao fonga niarofaana' IESOÀ ty hifetsak' ama'e, le nimb' am' iereo mb'eo nanao ty hoe: Ia ty paia' areo? <sup>5</sup> Tinoi' iereo ty hoe: IESOÀ nte Nazareta. Le hoe re tam' iereo: Ie raho. Nijagarodoñe am'iereo ao ka t'i Jodasy nifotetse

ama'e. <sup>6</sup> Amy nanao'e ty hoe: Ie raho, le nidisavoly iereo, nivaragidiñe an-tane eo. <sup>7</sup> Aa le nindrai'e i ontane'ey: Ia v'o paia' areoo? Hoe iereo: IESOÀ nte Nazareta. <sup>8</sup> Le tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nanoeko te Ie Raho, aa naho mipay ahy, adono hañavelo iretoañe, <sup>9</sup> hampañeneke i nitsarae'ey ty hoe: Leo raike tsy nipoke amo natolo'o ahikoo.

<sup>10</sup> Kanao amam-pibara t'i Simona Petera; napontsoa'e le pinao'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike ty ravembia'e havana. Malikò ty tahina' i mpitoroñey. <sup>11</sup> Le hoe t'IESOÀ amy Petera: Aziliho an-traño'e o fibara'oo. Tsy hinomeko hao i fitovy nazotson-dRaeko amakoy?

*Añatrefa' i Anasy eo Mat 26.69-70; Mar 14.66-68; Lke 22.55-57*

<sup>12</sup> Aa le nifihine' i mpirimbon-dahin-defoñey naho i mpiaolo'ey naho o mpifele' o Tehodao t'IESOÀ vaho rinohy. <sup>13</sup> Kinozozò' iereo mb'amy Anasy hey re, ie ty rafoza' i Kaiafa talèm-pisoroñe amy taoñe zay. <sup>14</sup> I Kaiafay i nanoro o Tehodaoy ty hoe: Mahasoà te ho vilasy ho a' ondatio t'indaty raike.

*Ty Nijejoa' i Petera Valoha'e*

<sup>15</sup> Nañorike IESOÀ t'i Simona Petera naho ty mpiamy IESOÀ raike. Fa nifohi' i talèm-pisoroñey i mpiama'e zay, le nindre amy IESOÀ re nizilik' an-kiririsan-talèm-pisoroñe ao. <sup>16</sup> Fe nijohañe an-dalam-bey alafe ao t'i Petera. Nihakatsé amy zao i mpiama'e nifohi' i taleiy, le nilahatsé ami'ty mpañamben-dalañe, vaho nampizilihe'e t'i Petera. <sup>17</sup> Le hoe i ampela mpitàn-dalañey amy Petera: Tsy mpiam' indatiny

ka v'iheo? Hoe re: Aiy! tsy zaho. <sup>18</sup> Nizorazora eo o mpitoroñeo naho o mpigaritseo, ie fa namiañe afo am-poroñañe ao amy te nanara, le namindro; nindre nijohañe am'iereo t'i Petera, namindro.

### *Ontane' i Talèm-Pisoroñey*

<sup>19</sup> Le nañontane IESOÀ ty amo mpiama'eo naho o fañoha'eo i talèm-pisoroñey. <sup>20</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Nivolam-beo' mbeo ami'ty voatse toy raho, nainai'e nañoke amo fitontonañeo naho añ'an-jomban' Añahare fivoria' o Jiosy iabioo, vaho tsy eo ty nivolañeko añ'etake. <sup>21</sup> Ino ty añaontanea'o ahy? Añaontaneo o nahajanjiñe i vinolako am'iereoio, fohi' iereio o nitaroñekoo.

<sup>22</sup> Ie nanao zay t'IESOÀ, le tinampifi' ty mpi-garitse nijohañe eo, vaho nanao'e ty hoe: Zao hao ty toi'o i talèm-pisoroñey? <sup>23</sup> Tinoi' IESOÀ: Naho nandilatse an-tsaontsy raho, itailio ty tsy nimete; fe naho nitò, akore t'ie nanampifia'o? <sup>24</sup> Aa le nampanesè' i Anasy an-drohy mb'amy Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo re.

### *Mitety IESOÀ t'i Petera*

<sup>25</sup> Ie amy zao, namindro ey t'i Petera, le nañaontanea'iereo ty hoe: Tsy mpiama'e ka v'iheo? Niliere'e ami'ty hoe: Tsy ie raho. <sup>26</sup> Le hoe ty mpitoron-talèm-pisoroñe, longo' i nikit-sihe' i Petera ravembiay: Tsy nitreako nindre ama'e amy ala vondroy v'iheo? <sup>27</sup> Nandietse indraike t'i Petera; vaho nikekeo i akoholahiy.

*Ty Balie añaatrefa' i Pilato Mat 27.2, 11-14; Mar 15.1-5; Lke 23.1-5*

<sup>28</sup> Ie nimaraindray, nendese' iereo boak' amy Kaiafa mb' amy anjomba i mpizakaiy mb'eo t'IESOÀ, f'ie tsy nimoak' añ' anjombam-pizaka ao tsy mone haleotse tsy mete hikama i Fihe-lañey. <sup>29</sup> Aa le niakatse mb'am'iereo mb'eo t'i Pilato, nanao ty hoe: Inoñe ty anisia' areo t'indaty tiañe? <sup>30</sup> Le hoe ty natoï' iereo: Naho tsy mpanan-tahin-dre, tsy ho nasese'ay ama'o. <sup>31</sup> Endeso re, hoe t'i Pilato, zakao an-dili' areo. Aa le hoe o Tehodao tama'e: Tsy aman-jo hamono ondaty zahay, <sup>32</sup> hañeneke ty tsara' IESOÀ nitaroñe'e ty havilasy hivetraha'ey.

<sup>33</sup> Le nizilik' añ'anjombam-pizakañ' ao indraiike t'i Pilato nitsikaotse IESOÀ naho nanao'e ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio v'iheo? <sup>34</sup> Tinoï' IESOÀ ty hoe: Saontsi'o hao, hera nisaontsie' ty ila'e ahy? <sup>35</sup> Hoe t'i Pilato: Jiosy v-o aho? I foko'oy naho o mpisorom-beio ty nanese Azo amako; ino o nanoe'oo?

<sup>36</sup> Tinoï' IESOÀ ty hoe: Tsy ami'ty voatse toy ty fifeheako; fa naho ni-hirik' ami'ty voatse toy ty fifeheako, le nialy ho ahy o mpitorokoo tsy hasese amo Tehodao; fe tsy boak' atoañe ty fifeheako. <sup>37</sup> Aa le hoe t'i Pilato ama'e: Mpanjaka v'iheo! Tinoï' IESOÀ: Saontsi'o te mpanjaka; zay ty nisamahañ' ahy, naho ty nivotrahako ami'ty voatse toy, hitaroñako ty hatò. Hene mahajanjiñe ty feoko ze mpiami' ty hatò. <sup>38</sup> Hoe t'i Pilato tama'e: Ino ze o hatò zao? Ie nanao zay, le niavotse mb' amo Tehodao indraiike, nanao ty hoe: Tsy treako ty hakeo ama'e. <sup>39</sup> Fe aman-dily nahareo, ty hañahàko t'indaty amy Fihelañey. No' areo arè te havotsoko ama' areo

t'i Mpanjaka' o Jiosio? <sup>40</sup> Nindrai' iareo antazataza ty hoe: Tsy t'indaty tia fa i Barabasy. Malaso i Barabasy zay.

## 19

<sup>1</sup> Aa le rinambe' i Pilato t'IESOÀ vaho linapoa'e  
<sup>2</sup> le rinandra' o lahin-defoñeo ty halam-patike nasabàka amy añambone'ey naho nisaroña' iareo lamba lava malòmavo <sup>3</sup> vaho nitotok' aze nanao ty hoe: Onjono! Mpanjaka' o Jiosio! mbore rinarateha' iereo.

<sup>4</sup> Niakatse indraike t'i Pilato le hoe ty asa'e am'iereo: Ingo, ampañatrefeko ama' areo hafahohina' areo t'ie tsy nahatreavako tahiñe. <sup>5</sup> Le niakatse t'IESOÀ, ama'e i sabaka fatikey naho i lamba malòmavoy, vaho hoe t'i Pilato: Heheke, ondatio!

<sup>6</sup> Ie niisa' o mpisorom-beio naho o mpigaritseo, le hoe ty koi' iareo: Peho amo hatae ajaleo re! Peho! Aa hoe t'i Pilato tam' iereo: Rambeso, aradoradò, fa zaho tsy mahatrea ty tahi'e. <sup>7</sup> Tinoi' o Tehodao ty hoe: Manan-dily zahay, t'ie tsi-mahay tsy vonoeñe ty amy lily amy t'ie nanoñom-batañe ho Anan' Añahare.

<sup>8</sup> Akore amy zao ty firevendreveña' i Pilato te nahajanjiñe zay, <sup>9</sup> le niheo mb' añ' anjombampizakañ' ao indraike re nanao ty hoe am' IESOÀ: Hirik'aia v'Itheo? fe ty tsi' IESOÀ ro tsi'e. <sup>10</sup> Aa hoe t'i Pilato tama'e: Ifoneña'o hao ty tsy hivolañe amako? Tsy rendre'o hao t'ie amandily hañahañe Azo naho lily hampipehañe Azo amy hatae ajaley? <sup>11</sup> Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ho nanan-dily amako rehe naho tsy natolotse azo

hirik' an-dindiñ' aña, aa le i nanese ahy ama'oy ty bey hakeo.

<sup>12</sup> Ty amy hoe zay le nipay ty hañaha aze t'i Pilato, fe tinazataza' o Tehodao ty hoe: Naho hahà'o ondatio, le tsy rañe' i Kaisara. Mpandietse i Kaisara ze hene misenge ho mpanjaka. <sup>13</sup> Ie jinanji' i Pilato i entañe zay, le nakare'e t'IESOÀ, vaho niambesatse ami'ty fiambesampizakà'e eo ami'ty toetse atao Traintraïne\*, ie atao Gabàta ami'ty Hebreo. <sup>14</sup> Ty ora faha-telo† amy Fañalankañañe i Fihelañeiy, le hoe re amo Tehodao: Ingo t'i Mpanjaka' Areo! <sup>15</sup> Kinorà' iereo ami'ty hoe: Endeso aña, endeso aña, aradoradò. Hoe t'i Pilato am'iereo: Ho peheko hao ty Mpanjaka' areo? Tinoi' o mpisorombeio ty hoe: Tsy amam-panjaka zahay naho tsy i Kaisara. <sup>16</sup> Aa le natolo'e iereo ho peheñe‡ amy hatae ajaley t'IESOÀ, naho rinambe' iereo,

*Pinatetse Mat 27.32-38, 48, 50; Mar 15.21-26, 36, 37; Lke 23.26-33, 38, 46*

<sup>17</sup> vaho niakatse nitarazo i hatae ajale'ey re mb' ami'ty atao Ankarandoha, toe Golgota ami'ty saontsy Hebreo. <sup>18</sup> Teo ty nipehañ' aze, nindre ami'ty roe ila'e; songa añ' ila'e, naho añivo t'IESOÀ.

<sup>19</sup> Nanokitse loham-bolañe t'i Pilato le pinè'e amy hataey vaho nabakabaka'e ty hoe:  
IESOÀ nte Nazareta,  
t'i Mpanjaka' o Jiosio.

---

\* **19:13** Gabatà: traintraïne, tsahatse ondaty 100. † **19:14** Eo ka ty boke peli'e manao "fah'eneñe"; Fe: Mar 15:25, 33-34  
‡ **19:16** Pineke, ndra naradorado, amy hatae ajaley



<sup>20</sup> Aa le maro ty Jiosy nahavaky i sokitsey, amy te marine i rovay ty nandradoradoañe IESOÀ ie nibakabaka an-tsaontsy Hebreo naho Latina vaho Grika. <sup>21</sup> Le hoe o mpisorom-bein-Jiosio amy Pilato: Ko sokire'o ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio, fa t'ie nanao ty hoe: Zaho ro Mpanjaka' o Jiosio. <sup>22</sup> Tinoi' i Pilato ty hoe: I pinatekoy ro pinateko.

<sup>23</sup> Ie pinè' o lahin-defoñeo t'IESOÀ, le rinambe' iereo ty saro'e naho tinori-anja' iereo efatse, sindre nahazo ama'e o lahin-defoñeo, fe i sarimbo'ey, ie tsy aman-tindrin-jaitse i sarimbo'ey fa tinenofne raike hirik' ambone, <sup>24</sup> le nilahare' iereo ty hoe: Antao tsy handrovitse aze, fa hanoefne tsato-piso haharendreke ty ho tompo'e; hañenefañe i pinatetse amy Sokitse Masiñey, ty hoe:

Nifanjarà' iereo ty sikiko,

le nanoe'iereo tsato-piso ty saroko.§

Izay ty nanoe' o lahin-defoñeo.

<sup>25</sup> Nijohañe marine' i hatae ajale' IESOÀy eo ty rene'e naho ty rahavaven-drene'e naho i Marie vali' i Klopa vaho i Miriame nte-Magdalà.

<sup>26</sup> Ie nioni' IESOÀ te marine eo ty rene'e naho i mpiama'e kokoa'ey, le hoe re aman-drene'e: O Rakemba, Ingo o ana-dahi'oo! <sup>27</sup> Le hoe re tamy mpiama'ey: Ingo ty rene'o. Mifototse amy oray le nampimoneñe' i mpiama'ey ama'e ao re.

<sup>28</sup> Añe zay, ie niarofaana' IESOÀ te niheneke henane zay, le hoe re hañenefa'e o Sokitse Masiñeo: Maran-drano raho. <sup>29</sup> Nidoke ey ty vatavo pea divay maseñe, le nilifore' iereo amy

---

§ 19:24 Sab 22:18

divaiy ty voren-driake, naho natrofa'k' ami'ty seva vaho natohotse am-palie'e. <sup>30</sup> Ie nandrambe i divay maseñey t'IESOÀ le hoe re: Fonitse zay! le nadrodrè'e i añambone'ey, vaho nafoe'e ty arofo'e.

<sup>31</sup> Amy t'ie andro Fañalankañañe, le tsy azo adoñe ambone' ty hatae ajale eo o loloo fa andro SABATA, toe andro jabajaba i SABATA zay\*, le nihalaly amy Pilato o Tehodao te havitsoke ty kitso' iareo soa t'ie ho takoneñe. <sup>32</sup> Aa le nimb'eo o lahin-defoñeo le navitsoke ty kitso' i valoha'ey naho i nindre niradorado ama'ey; <sup>33</sup> ie niavy amy IESOÀ eo, tendreke te vilasy vaho tsy navitsoke o fandia'eo; <sup>34</sup> te mone tinombo' ty lahin-defoñe an-defoñe ty leme'e vaho nipororoake boak' ao ty lio miharo rano.

<sup>35</sup> Mitalily ty nahatrea, naho to i talili'ey naho fohi'e te mahity i enta'ey, hatokisa' areo. <sup>36</sup> Ie nanoeñe hañenefañe i Sokitse Masiñe manao ty hoe:

Leo raike amo taola'eo tsy havitsoke.†

<sup>37</sup> Le hoe ka i Sokitse Masiñey:  
Ho isa' iereo i trinofa'iereoy.‡

*Nalenteke Mat 27.57-60; Mar 15.42-46; Lke 23.50-54*

<sup>38</sup> Ie aña, le nihalaly amy Pilato t'Iosefe nte-Arimatea, mpiamy IESOÀ (fe añ'etake, ie nihem-bañe amo Tehodao), ty hitakona'e ty fañova' IESOÀ. Ninò' i Pilato zay. Aa le nomb'eo re nandrambe ty fañova' IESOÀ. <sup>39</sup> Nimb'eo ka t'i

\* **19:31** SABATA-Bey i Sabadidake Mofo po-Dalivy, Sor 23:5

† **19:36** Avo 12:46; Sab 34:20 ‡ **19:37** ZEK 12:10

Nikodemosy, i nitilike IESOÀ tam-baloha'e amy haleñey, ninday miora miharo vahoñe zato litatse. <sup>40</sup> Nitakone' iereo ty fañova' IESOÀ le nifolonkoñeñe lamba-leny mitraok' amo raha mañitseo, an-tsata-pandenteha' o Jiosio.

<sup>41</sup> Marine' i nipehañe azey ty goloboñe, le amy goloboñey ty kibory vao mbe lia'e tsy nandrohotan-dolo. <sup>42</sup> Aa, kanao Fañalankaña' o Jiosio zay, naho te marine eo i lonakey, le nirohote' iereo ao t'IESOÀ.

*Lonake Haran-kòake Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Lke 24.1-12*

## 20

<sup>1</sup> Ie loak' andro' ty Sabotse le nañaleñaleñe mb'an-donake mb'eo t'i Miriame nte-Magdalà, ie mbe nimaieñe, vaho naheo'e te nasitak' amy lonakey i vatoy. <sup>2</sup> Le nihitrihitry mb'amy Petera naho i mpiama'e nikokoa' IESOÀy mb'eo, nanao ty hoe: Fa tinava' iereo boak' an-donak' ao t'i Talè, le tsy fohi'ay ty nandrohotañ' aze. <sup>3</sup> Niavotse amy zao t'i Petera naho i mpiama'ey nimb' an-donake mb'eo. <sup>4</sup> Sindre nilay, fe nilosore' i mpiama'ey t'i Petera vaho niavy an-donake eo aolo. <sup>5</sup> Ie nibotreke, niisa'e o lamba-lenio nidoñe eo, f'ie tsy nizilik' ao. <sup>6</sup> Pok'eo amy zao t'i Petera nanonjohy aze, le nimoak' an-donak' ao vaho nahaisake te nidoke eo o lamba-lenio, <sup>7</sup> fe tsy nirekets' amo lamba lenio ty lamba nakolopok' i añambone'ey, f'ie niholoñe tokañe eo. <sup>8</sup> Nizilik' ao amy zao i mpiama'e niavy aolo an-donakey, le nahatrea vaho niantoke. <sup>9</sup> Mbe tsy nirendre' iereo hey i Sokitse Masiñe manao

t'ie tsi-mahay tsy mitroatse amy havilasiy. <sup>10</sup> Le nimpoly mb'an-kiboho' iareo aña i mpiama'e rey.

*Nisodeha'e amy Miriame nte-Magdalà*

<sup>11</sup> Nijohaña alafe' i lonakey avao t'i Marie, nirovetse; ie mbe niharovetse, nibokoke naho nitilhitse an-donak' ao <sup>12</sup> vaho nahaoniña ty anjely roe nisaroña foty niambesatse ey, ty atondohà'e eo naho ty antimpahe'e eo, amy nandrohotaña ty fañova' IESOÀy. <sup>13</sup> Le hoe iereo tama'e, O Rakembao, ino ty iroveta'o. Hoe re am'iereo: Nasinta' iereo i Talèkoy, le tsy fantako ty nandrohotañ' aze. <sup>14</sup> Ie nanoe'e zay le nitolike vaho nahaisake IESOÀ nijohaña eo, fe tsy napota'e t'ie IESOÀ. <sup>15</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: O Rakembao, inoña ty angololoiha'o? Ia ty paia'o? Ie natao'e te mpañalahala goloboña, le nanao'e ty hoe: O androanavio, naho ninday aze boak' etoan-drehe, taroño amako ty nandrohota'o aze, hitakonako aña. <sup>16</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: O Marie. Natrefa'e le nanao'e ty hoe: O Rabony, ze midika ty hoe: Talèko. <sup>17</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko mitsapa ahy, fa mboe tsy nionjoña mb' aman-dRaeko, akia mb' aman-drolongoko mb'eo vaho atalilio te: Mionjom-baman-dRaeko naho Rae' areo, mb' aman' Añahareko naho Andrianañahare' areo mb'eo.

<sup>18</sup> Nienga t'i Miriame nte-Magdalà nitaroña amo mpiama'eo t'ie nahaisak' i Talè naho te nisaontsia'e irezay.

*Mipoteak' amo Mpiama'eo Mar 16.14; Lke 24.36-43*

19 Ie hariva amy àndroy, ty loak' andro' i Sabotse naho nagabeñe o lalan' anjomba' ni-haroa' o mpiama'eo ie nihembañ' amo Teho-daoy, le nisodehañe eo t'IESOÀ, nijohañe añivo' iareo ao nanao ty hoe:

Fañanintsiñe ama'areo. 20 Ie nanoe'e zay, le nitoroa'e o fità'eo naho i leme'ey. Le nifale o mpiama'eo te nahaisake i Talè.

21 Nindrae' IESOÀ am'iereo ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. Hambañe ami'ty nañitrifan-dRaeko ahy ty añirahako anahareo. 22 Ie nitsara zay le tinio'e iereo, nanao ty hoe: Rambeso i Arofo Masiñey; 23 Aa ndra hakeo' iaia ty apo' areo ro hafahañe ama'e; f'ie ho tanañe naho tana' areo.

24 Tsy nitraok' am'iereo t'i Tomasy, atao Didimo, mpiamy folo ro'amby rey, amy nivotraha' IESOÀy. 25 Aa le nitalily ty hoe ama'e o mpiama'e ila'eo: Fa niisa'ay t'i Talè. Fe hoe re: Lehe tsy treako am-pità'e eo o olam-pantsikeo, naho tsy aziliko amo olatseo ty rambo-tañako vaho atsorofoko an-deme'e ao ty tañako, zaho tsy hiantoke.

### *Je teo t'i Tomasy 1Kor 15.5*

26 Ie nimodo ty valo andro, le tao indraiike o mpiama'eo rekets' i Tomasy. Le nivotrak' eo t'IESOÀ, ie nirindriñe o lalañeo, nijohañe añivo' iereo eo, nanao ty hoe: Fañanintsiñe ama'areo. 27 Le hoe re tamy Tomasy: Atakaro mb' etoañe ty rambo-pità'o, heheke o tañakoo; le amparo mb'etoañe o fità'oo naho ampiziliho an-demeko etoa, vaho ko mañaly tro fa matokisa.

28 Hoe ty natoï' i Tomasy aze: Ry Talèko naho Andrianañahareko! 29 Hoe t'IESOÀ tama'e: Ihe nahaisak' ahy ro natokisa'o; haha ze miato fa tsy nahaoniñe.

30 Mbe maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añatrefa' o mpiama'eo ze tsy sinokitse ami'ty boke toy. 31 Sinoratse ka o retoañe hatokisa' areo te IESOÀ Norizañey ro Anan' Añahare vaho i tahina'ey ro anaña'areo mpiato haveloñe.

## 21

### *Niboak' ami'ty Mpiama'e Fito*

1 Añe irezay, le niboak' amo mpiama'eo indraïke t'IESOÀ an-driaïke Tiberiasy eo; le zao ty niboaha'e: 2 Nifandrimboñe t'i Simona Petera naho i Tomasy atao Didimo, naho i Natanaela nte-Kana' i Galilia miharo amy ana' i Zebedio rey vaho ty mpiama'e roe ìla'e. 3 Le hoe t'i Simona Petera tam' iereo: Hikara fian-draho. Hoe iereo tama'e: Hindre ama'o zahay. Aa le nionjombeo iereo vaho nijon-dakañe, fe tsy nahazo leo raik' amy haleñey. 4 Aa ie nanjirike i àndroy, nijohañe añ'olotse ey t'IESOÀ, fe tsy napota' o mpiama'eo t'ie IESOÀ. 5 Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: O Anake, nahazo fiañe v'inahareo? Hoe ty natoï' iareo aze: Aiy. 6 Le nanao'e ty hoe: Ahifiho an-kavana' o lakañeo i haratoy handrendreke. Aa le nahifi' iereo, fe tsy nahatarike i haratoy ami'ty fifamorohota' o fiañeo. 7 Aa le hoe i mpiama'e nikokoa' IESOÀy amy Petera: I Talè 'nio. Ie jinanji' i Simona Petera t'ie i Talè, le nidiaña'e ty saro'e, (amy t'ie nihalo), le nijorobo an-driak' ao. 8 Nanonjohy amy lakañey

o mpiama'e ila'eo; tsy nilavitse i olon-driaiky fa niha-roanjato kiho avao, le nikororohe' iereo i harato vokatse fiañey.

<sup>9</sup> Ie nitoly an' tamboho ey iereo, ro nahaoniñe foroha mirekake naho fiañe misale ama'e vaho mofo. <sup>10</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Andeso amo fiañe niazo' areoo. <sup>11</sup> Niongake t'i Petera le nikororohe'e mb'an-tamboho mb'eo i harato vokatse fiañe jabajabay, toe zato tsy limampolo telo amby; fe tsy nianto i haratoy ndra te nimaro.

<sup>12</sup> Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Antao hikama. Aa ndra iaia amo mpiama'eo tsy nahavany nañontane aze ty hoe: Ia v'ieho? fa nirendreke t'ie i Talè. <sup>13</sup> Nisitse mb'eo t'IESOÀ nandrambe i mofoy naho nazotso'e, vaho o fiañeo. <sup>14</sup> Zay ty nisodehà' IESOÀ fañintelo'e amo mpiama'eo hirik' amy nitroara'e an-kavilasiy.

### *Navere' IESOÀ t'i Petera*

<sup>15</sup> Ie fa nitendre iereo, le hoe t'IESOÀ amy Simona Petera: O Simona, ana' i Jonà, tea'o mandikoatse o retoañe v' irahoo? Hoe re tama'e: Eka, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe re tama'e: Fahano o vik' añaondrikoo. <sup>16</sup> Nindrai' IESOÀ ama'e fañindroe'e: Simona, ana' i Jonà, tea ahy v'ieho? Hoe re tama'e: Eñ'anio, Talè, arofoana'o te ikokoako. Hoe t'IESOÀ: Andrazo o vik' añaondrikoo. <sup>17</sup> Mbe nanoe'e fañintelo: O Simona, ana' i Jonà, kokoa'o v'Iraho? Nangoae t'i Simona amy nanao'e fañintelo'ey ty hoe: Kokoa'o hao raho? le hoe re tama'e: O Rañandria, kila arofoana'o; fohi'o t'ie kokokoako. Hoe t'IESOÀ tama'e: Fahano o añaondrikoo. <sup>18</sup> Itaroñako an-katò t'ie nidiañe te ni-ajalahy, naho nandenà'o ze ni-tea'o, f'ie bey le hahiti'o o fità'oo

hampidiaña' ty ila'e hinday azo mb'ami'ty tsy tea'o hombañe. <sup>19</sup> I hoe zay ty nisaontsie'e ho fitaliliañe aze ty karazan-kavilasy handrengae'e an' Andrianañahare. Ie sinaontsi'e, le hoe re tama'e: Oriho raho.

<sup>20</sup> Ie nitolike t'i Petera le niisa'e i mpiòke nikokoa' IESOÀy nanonjohy ee—i nitoñoñe añ'araña' IESOÀ amy sabadidakey, nañontane aze ty hoe: O Talè, ia ty hifotetse ama'o? <sup>21</sup> Ie nioni' i Petera, le hoe re amy IESOÀ: O Talè, akore ondaty roañe? <sup>22</sup> Hoe t'IESOÀ tama'e: Naho satriko t'ie handiñe ty fibaliko, akore ama'o zay? Oriho raho.

<sup>23</sup> Aa le niboele amo longoo ty tsara te tsy hivetrake i mpiama'ey; fe tsy nanao ty hoe t'IESOÀ t'ie tsy ho vilasy, fa, Naho lahako t'ie handiñe ty fihereñako, akore ama'o vi'zay?

### *Ty Figadoña' ty Talili' i Jaona*

<sup>24</sup> Itoy ty mpiama'e mitalily irezay, naho nanokitse iretoañe. Fohi'ay te mahity i talili'ey.

<sup>25</sup> Mbe maro ka ty raha nanoe' Iesoà, t'ie ro hene sinokitse, ataoko te, ndra ty voatse toy tsy nahatsake o boke ho nisokireñeo. Amena.



**Saontsin' Añahare**  
**The Holy Bible in the Tandroy language of**  
**Madagascar**  
**La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar**  
Copyright © 2023 Steve Lellelid  
Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c